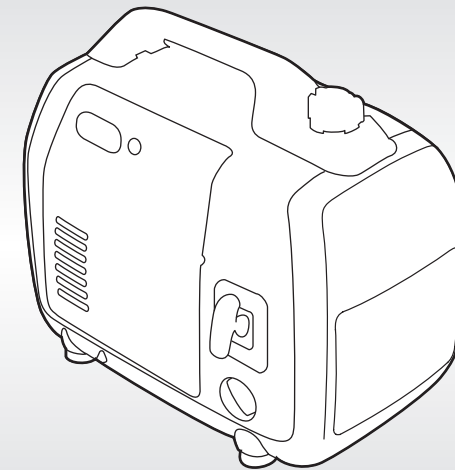


HONDA

HONDA

**GENERÁTOR
EU22i**



NÁVOD NA POUŽITIE
Preklad pôvodného návodu na použitie

Honda EU22i

NÁVOD NA POUŽITIE

Preklad pôvodného návodu na použitie

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili generátor Honda.

V tomto návode je popísaná obsluha a údržba generátora EU22i.

Všetky uvedené informácie sa zakladajú na posledných dostupných informáciách o výrobku v čase schvaľovania tlače.

Honda Motor Co., Ltd. si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien kedykoľvek bez oznámenia a bez akýchkoľvek záväzkov vzťahujúcich sa k týmto zmenám.

Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť reprodukováaná bez písomného súhlasu.

Tento návod tvorí neoddeliteľnú súčasť generátora a pri jeho ďalšom predaji musí s ním byť odovzdaný novému majiteľovi.

Zvláštnu pozornosť venujte informáciám, pred ktorými sú uvedené nasledovné označenia:

▲ POZOR Upozorňuje na vysoké riziko vážneho úrazu alebo usmrtenia v prípade nedodržania pokynov.

VÝSTRAHA: Upozorňuje na riziko úrazu, alebo poškodenie zariadenia v prípade nedodržania pokynov.

POZNÁMKA: Uvádza užitočné informácie.

V prípade problémov, alebo ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa generátora, obráťte sa na autorizovaného predajcu Honda.

▲ POZOR

Generátor Honda je navrhnutý tak, aby poskytoval bezpečnú a spoľahlivú službu ak sa prevádzkuje podľa pokynov pre obsluhu. Pred uvedením generátora do prevádzky si prečítajte a porozumejte návodu na použitie. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia.

Ilustrácie sa môžu líšiť podľa typu.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE	3
2. UMIESTNENIE BEZPEČNOSTNÝCH ŠTÍTKOV	7
• Umiestnenie značky CE a štítku hluku	10
3. POPIS PRVKOV	11
4. KONTROLA PRED PREVÁDZKOU	15
5. ŠTARTOVANIE MOTORA	20
• Modifikácia karburátora pre prevádzku vo vysokých nadmorských výškach	23
6. POUŽITIE GENERÁTORA	24
7. ZASTAVENIE MOTORA	39
8. ÚDRŽBA	42
9. PREPRAVA/USKLADNENIE	47
10. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH	50
11. ŠPECIFIKÁCIE	53
12. SCHÉMA ZAPOJENIA	56
ZÁSUVKA	57
ADRESÁR HLAVNÝCH OBCHODNÝCH ZASTÚPENÍ Honda	Vnútro obalu vzadu
"ES vyhlásenie o zhode" PREHĽAD OBSAHU	Vnútro obalu vzadu

1. BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Generátory Honda sú navrhnuté pre napájanie elektrických zariadení, ktoré majú vhodné príkonové parametre. Iné použitie zariadenia môže viesť k zraneniu užívateľa, alebo poškodeniu generátora a iného majetku. Väčšine zraneniam, alebo poškodeniam majetku je možné predísť rešpektovaním pokynov v tomto návode na obsluhu a na generátore. Najčastejšie rizikové situácie sú popísané nižšie, spolu s vysvetlením ako im najlepšie predísť a ochrániť seba aj iných.

Nikdy sa nepokúšajte modifikovať generátor. Môže to viesť k nehode, ako aj k poškodeniu generátora alebo spotrebičov. Modifikácia motora ruší jeho typové schválenie ES.

- Na výfuk nenapájajte predlžovacie rúry.
- Nemodifikujte systém sania vzduchu.
- Nenastavujte systém riadenia otáčok motora.
- Neodnímajte ovládací panel, ani nemeňte elektrické zapojenie ovládacieho panela.

Zodpovednosť obsluhujúcej osoby

Naučte sa rýchlo zastaviť generátor pre prípad núdze.

Porozumejte všetkým ovládacím prvkom, výstupným zásuvkám a pripojeniam.

Zabezpečte, aby ktokoľvek, kto bude používať generátor, dostal vhodnú inštrukciú. Zabráňte tomu, aby generátor používali deti bez dohľadu dospelých osôb.

Určite sa oboznámte s inštrukciami týkajúcimi sa použitia a údržby generátora v tomto návode na obsluhu. Ignorovanie inštrukcií alebo nesprávne postupy môžu viesť k nehodám, ako sú zásah elektrickým prúdom vysokého napätia, alebo otrava výfukovými plynmi.

Dodržiavajte všetky platné predpisy a nariadenia platné v mieste použitia generátora.

Benzín a olej je jedovatý. Pri použití dodržiavajte inštrukcie ich výrobcov.

Pred použitím umiestnite generátor na pevný a vodorovný povrch.

Nepoužívajte generátor s odstránenými krytmi. Mohli by ste zachytiť ruku alebo nohu do generátora a spôsobiť nehodu.

Rozoberanie a servis generátora, ktorý nie je pokrytý týmto návodom, konzultujte s vaším autorizovaným predajcom motorových strojov Honda.

Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý, bezfarebný plyn bez zápachu. Vdychovanie výfukových plynov môže spôsobiť stratu vedomia a môže viesť k smrti.

Ak používate generátor v malých, alebo dokonca čiastočne uzavretých priestranstvách, vdychovaný plyn môže obsahovať nebezpečné množstvo výfukových plynov.

Nikdy nepoužívajte generátor v garáži, v budovách, alebo vonku v blízkosti otvorených okien alebo dverí.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom vysokého napätia

Generátor produkuje dostatočný elektrický prúd na to, aby mohol spôsobiť vážne zranenie, alebo smrť elektrickým šokom, ak sa nepoužíva správne.

Použitie generátora, alebo napájaných spotrebičov vo vlhkom prostredí, akonapríklad za dažďa alebo v snehu, alebo v blízkosti bazénu alebo zavlažovacieho zariadenia, alebo ak máte mokré ruky, môže viesť k usmrteniu elektrickým prúdom.

Generátor udržiavajte suchý.

Ak je generátor skladovaný vonku, nechránený pred počasím, skontrolujte všetky jeho elektrické časti na riadiacom paneli pred každým použitím. Vlhkosť alebo ľad môže spôsobiť poruchu alebo skrat na elektrických častiach, čo môže viesť k smrti elektrickým šokom.

Ak ste boli zasiahnutí elektrickým prúdom, ihneď vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.

Pre paralelnú prevádzku, keď zapájate kombinácie generátorov zobrazené nižšie, použite iba Hondou schválenú súpravu pre paralelnú prevádzku (doplnkové príslušenstvo).

EU22i a EU22i

EU22i a EU20i *

* EU22i sa môže paralelne zapájať iba s generátormi EU20i, ktoré majú výrobné čísla v rozsahu uvedenom nižšie.

Použiteľné výrobné čísla generátorov EU20i
--

EAAJ-2032188 a neskorší

EACT-1000001 a neskorší

Nikdy nezapájajte generátor EU22i s generátorom iného modelu, ako sú modely špecifikované vyššie.

Nebezpečenstvo popálenia a požiaru

Nepoužívajte generátor v miestach s vysokým rizikom vzniku požiaru.

Výfukový systém sa zahrieva dostatočne na to aby mohol zapáliť niektoré materiály.

- Pri prevádzke udržiavajte generátor vo vzdialenosti aspoň 1 meter od budov a iných zariadení.
- Nezatvárajte generátor do žiadnej budovy.
- Horľavé materiály držte v dostatočnej vzdialenosti od generátora.

Niektoré časti spaľovacieho motora sú pri prevádzke horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Venujte pozornosť upozorneniam na generátore.

Tlmič výfuku sa pri prevádzke zahrieva na vysokú teplotu a ostáva horúci na nejaký čas aj po vypnutí motora. Buďte opatrní, aby ste sa nedotýkali tlmiča výfuku, pokým je horúci. Pred uskladnením generátora vnútri budovy nechajte motor vychladnúť.

V prípade požiaru generátora ho nehaste vodou. Použite vhodný hasiaci prístroj určený na hasenie elektrických zariadení.

Ak by ste sa nadýchali výparov v prípade požiaru generátora, vyhľadajte okamžite odbornú lekársku pomoc.

Palivo doplňajte opatrne

Benzín je extrémne horľavý a jeho výpary sú výbušné. Po ukončení práce s generátorom nechajte motor vychladnúť.

Palivo doplňajte iba vonku v dobre vetraných priestoroch, vždy pri vypnutom motore.

Palivo nedoplňajte počas prevádzky.

Palivovú nádrž neprepĺňajte.

Nikdy v blízkosti benzínu nefajčíte, nemanipulujte s otvoreným ohňom ani nespôsobujte iskrenie.

Benzín uskladnite iba vo vhodnej nádobe.

Pred štartovaním motora zabezpečte, aby bol rozliaty benzín utretý do sucha.

Odolnosť voči výbuchu

Tento generátor nie je odolný voči výbuchu.

Likvidácia

V záujme ochrany životného prostredia nelikvidujte generátor, batériu, motorový olej a pod. tak, že ich odhodíte do komunálneho odpadu.

Riadte sa lokálnymi predpismi a zákonmi pre likvidáciu odpadu, alebo konzultujte s vaším autorizovaným predajcom motorových strojov Honda, ako správne likvidovať tento materiál.

Použitý olej zlikvidujte tak, aby nedošlo k znečisteniu životného prostredia. Odporúčame, aby ste ho odniesli v uzavretej nádobe do miestneho servisu na likvidáciu. Nevylievajte ho voľne na zem, ani ho neodhadzujte do komunálneho odpadu.

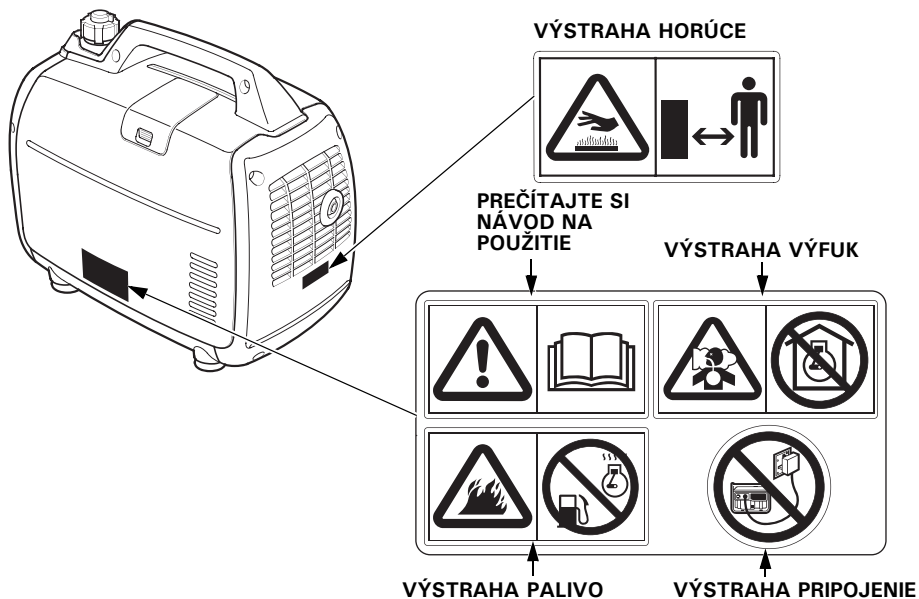
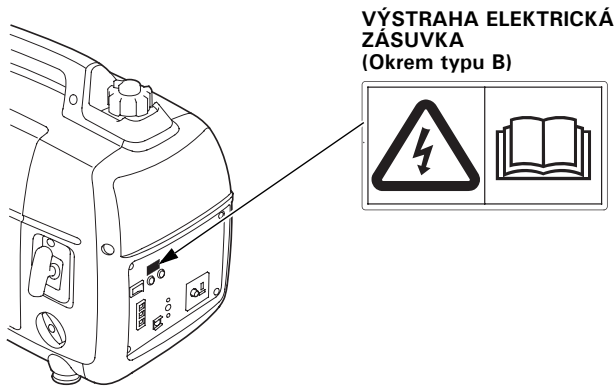
Nesprávna likvidácia batérie môže poškodiť životné prostredie. Vždy dodržiavajte miestne zákony a nariadenia pre likvidáciu batérii. Pre náhradnú batériu kontaktujte vášho servisujúceho dealera.

2. UMIESTNENIE BEZPEČNOSTNÝCH ŠTÍTKOV

Tieto štítky vás upozorňujú na potenciálne nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne poranenie. Starostlivo si prečítajte informáciu na štítku a bezpečnostné poznámky a upozornenia uvedené v tomto návode.

Ak sa niektorý zo štítkov stane nečitateľným, alebo sa odlepiť, požiadajte svojho servisujúceho Honda dealera o jeho výmenu.

[Pre Európsky model: typy B, B1, E, F, G, W]

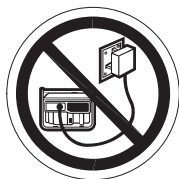




- Generátor Honda je navrhnutý tak, aby poskytoval bezpečnú a spoľahlivú službu, ak sa prevádzkuje podľa pokynov pre obsluhu. Pred uvedením generátora do prevádzky si prečítajte a porozumejte návodu na obsluhu. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k zraneniu alebo poškodeniu zariadenia.



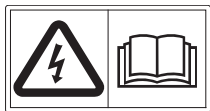
- Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý, bezfarebný plyn bez zápachu. Vdychovanie výfukových plynov môže spôsobiť stratu vedomia a môže viesť k smrti.
- Ak používate generátor v malých, alebo dokonca čiastočne uzavretých priestranstvách, vdychovaný plyn môže obsahovať nebezpečné množstvo výfukových plynov.
- Nikdy nepoužívajte generátor v garáži, v budovách alebo vonku v blízkosti otvorených okien alebo dverí.



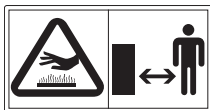
- Nesprávne pripojenie na elektrickú sieť budovy môže spôsobiť spätnú dodávku prúdu z generátora do siete. Taký spätný prúd môže spôsobiť elektrický šok a úraz osobám údržby elektrickej siete alebo iným osobám, ktoré by sa dotkli drôtov odpojenej siete a generátor môže vybuchnúť, zhorieť alebo spôsobiť požiar pri opätovnom zapojení siete. Pred akýmkoľvek zapájaním k elektrickej sieti sa poraďte s prevádzkovateľom elektrickej siete alebo kvalifikovaným elektrikárom.



- **Benzín je vysoko horľavý a výbušný. Pred dopĺňaním paliva vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.**



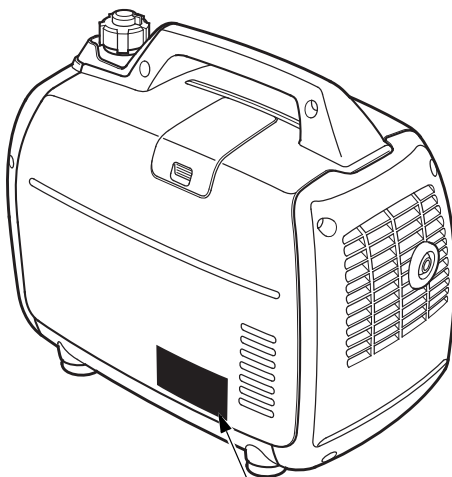
- **Zapájanie špeciálneho kábla pre paralelnú prevádzku vykonajte pri vypnutom motore.**
- **Pri samostatnej prevádzke musí byť špeciálny kábel pre paralelnú prevádzku odpojený.**



- **Horúci výfuk môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak motor bežal, vyhýbajte sa kontaktu s výfukom.**

• Umiestnenie značky CE a štítku hluku

[Pre Európsky model: typy B, B1, E, F, G, W]



ZNAČKA CE a ŠTÍTOK HLUČNOSTI
[Príklad: typy B1, E, F, G a W]

ŠTÍTOK HLUČNOSTI
Výkonová trieda

	EU22i Low-power generating set EN ISO 8528-13			
	Maximum power COP 1.8 kW	MAX 2.2 kW 230V	50 Hz 7.8A	G1 IP23M
Rated power factor 1.0		Year of Mfg. :		Mass :kg

→ Výrobca a jeho adresa

→ Rok výroby

→ Názov a adresa autorizovaného zástupcu a importéra

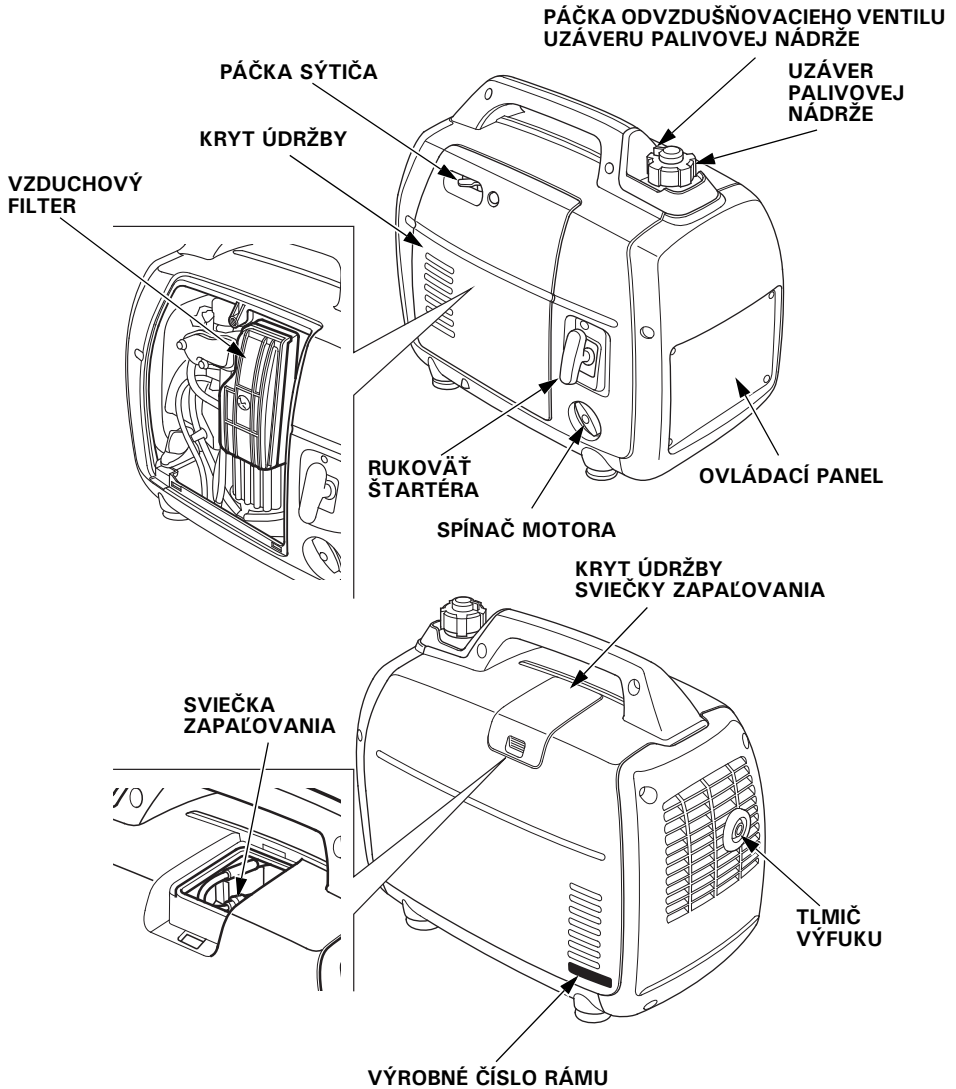
→ Trieda kvality

→ IP kód

→ Suchá hmotnosť

Názov a adresa autorizovaného zástupcu a importéra sú uvedené v "ES vyhlásenie o zhode" PREHĽAD OBSAHU v tomto návode na použitie.

3. POPIS PRVKOV



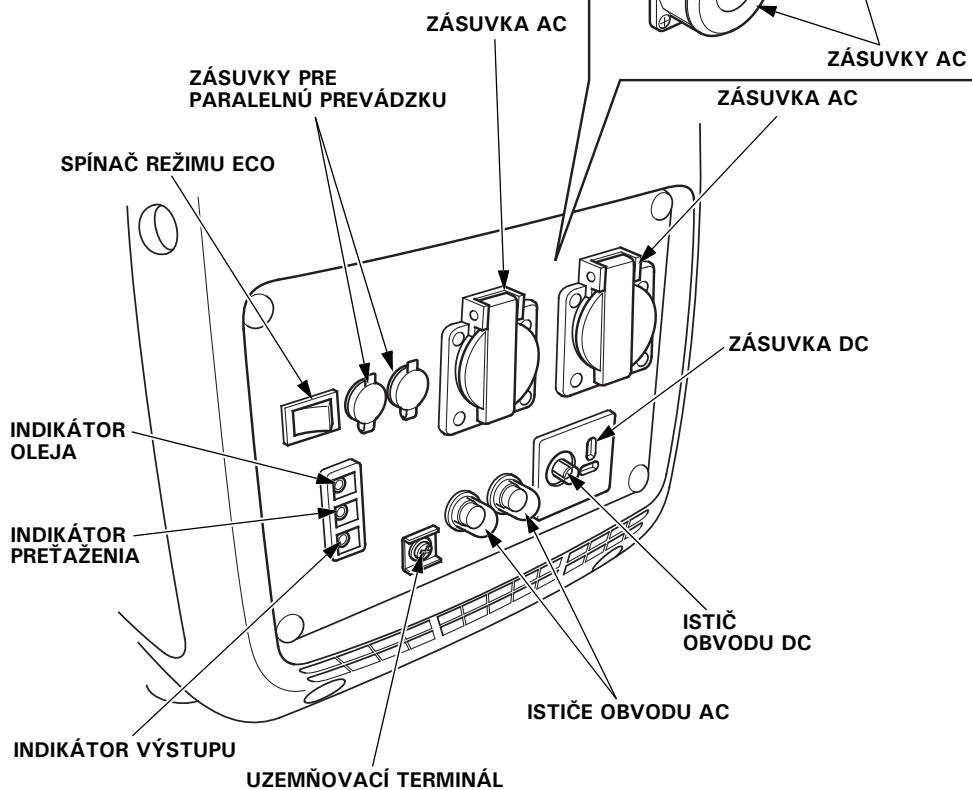
Zapíšte si výrobné číslo rámu nižšie. Toto výrobné číslo budete potrebovať pri objednávaní náhradných dielov.

Výrobné číslo rámu: _____

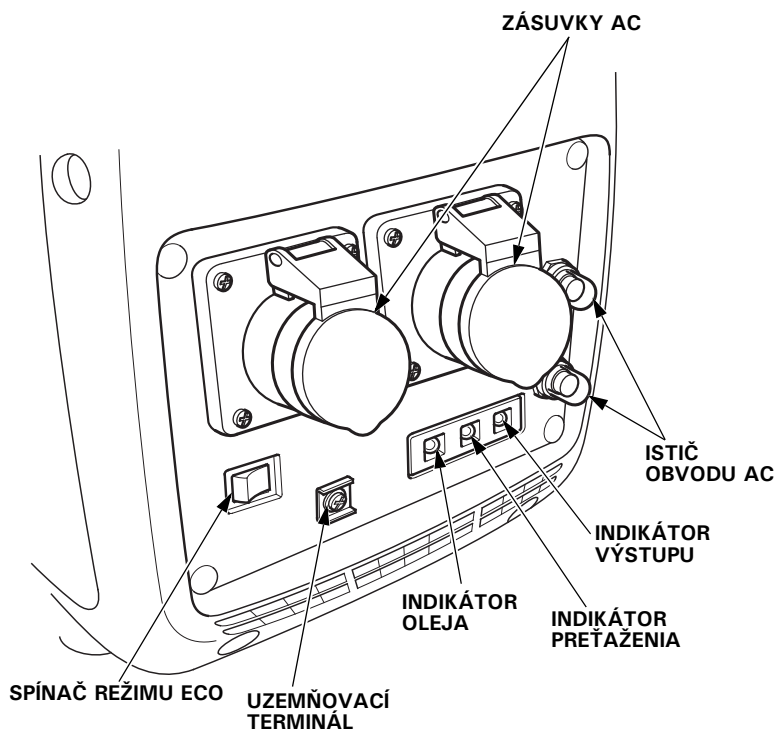
OVLÁDACÍ PANEĽ

typy B1, E, W

typy F, G



Typ B



Režim ECO

Režim ECO (zapnutý):

Keď je elektrický spotrebič odpojený, otáčky motora sú automaticky udržiavané na voľnobehu a vracajú sa do potrebných otáčok so zvýšením elektrickej záťaže po pripojení spotrebiča. Táto poloha je odporúčaná pre minimalizovanie spotreby paliva počas prevádzky.

POZNÁMKA:

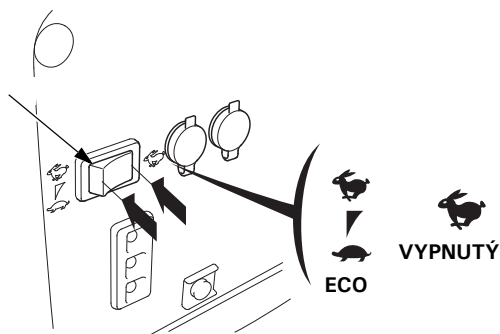
- Režim ECO nefunguje dobre, keď elektrický spotrebič vyžaduje okamžitý, krátkodobý elektrický výkon.
- Keď sú naraz pripojené spotrebiče predstavujúce veľkú záťaž, vypnite režim ECO (poloha VYPNUTÝ), aby ste znížili kolísanie napätia.
- Pri využívaní jednosmerného výstupu režim ECO vypnite (poloha VYPNUTÝ).

VYPNUTÝ:

Režim ECO nie je v prevádzke. Otáčky motora sú udržiavané v rozsahu otáčok (pri vypnutom režime ECO) ako je uvedené na strane "ŠPECIFIKÁCIE".

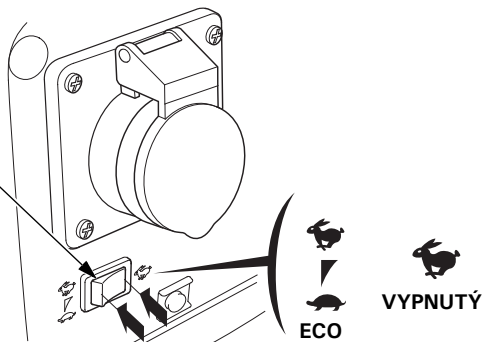
Typy B1, E, F, G, W

SPÍNAČ REŽIMU ECO



Typ B

SPÍNAČ REŽIMU ECO



4. KONTROLA PRED PREVÁDZKOU

VÝSTRAHA:

Generátor kontrolujte vždy na vodorovnej ploche s vypnutým motorom.

Pred každým použitím sa pozrite pod motor a okolo neho, či nie sú známky úniku oleja alebo benzínu.

1. Skontrolujte hladinu motorového oleja.

VÝSTRAHA:

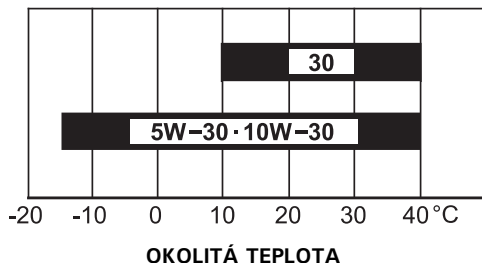
Použitie neaditívovaného oleja, alebo oleja určeného pre dvojtaktné motory, môže skrátiť životnosť motora.

Odporučený olej

Používajte motorový olej Honda pre 4-taktné motory klasifikácie API SE, alebo neskoršej (alebo ekvivalent). Vždy skontrolujte klasifikáciu API na nálepke na obale oleja, či obsahuje písmená SE, alebo neskoršie (alebo ekvivalent).

Špecifikácie mazacieho oleja potrebné na udržanie účinnosti emisného systému: Originálny olej Honda.

Pred použitím si prečítajte informácie výrobcu oleja na obale.

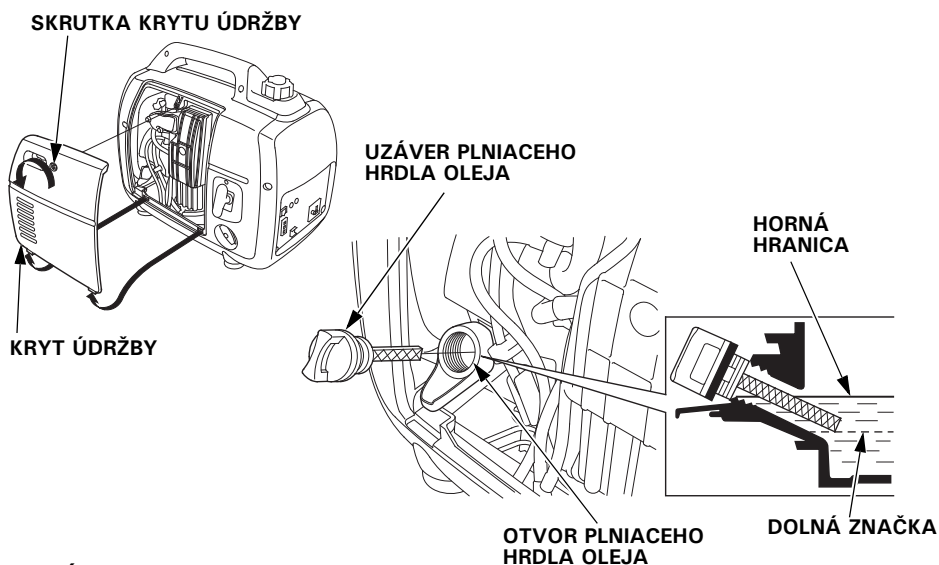


Pre všeobecné použitie je odporučený olej SAE 10W-30. Iné viskozity zobrazené na grafe sa môžu použiť, ak je teplota okolia v uvedenom rozsahu.

1. Uvoľníte skrutku krytu údržby a snímte kryt údržby (viď strana 43).
2. Odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla oleja a mierku utrite dosucha.
3. Skontrolujte hladinu oleja tak, že mierku zasuniete do otvoru bez toho, aby ste ju zaskrutkovali.
4. Ak je hladina oleja nízka, doplňte odporučený olej po vrch plniaceho hrdla (viď strana 15).
5. Nainštalujte uzáver plniaceho hrdla a riadne ho dotiahnite.

VÝSTRAHA:

Prevádzka motora s nevhodným olejom môže spôsobiť jeho vážne poškodenie.



POZNÁMKA:

Výstražný systém nízkej hladiny oleja automaticky vypne motor pred poklesom hladiny oleja pod bezpečnú hranicu. Napriek tomu, aby ste sa vyhli neočakávanému vypnutiu motora počas prevádzky, je vhodné pravidelne vizuálne kontrolovať výšku hladiny motorového oleja.

2. Skontrolujte hladinu paliva.

Ak je hladina paliva nízka, doplňte palivo doplna, ako je špecifikované. Po doplnení paliva riadne dotiahnite uzáver palivovej nádrže.

Použite automobilový bezolovnatý benzín s oktánovým číslom (meraným výskumnou metódou) 91, alebo vyšším (oktánové číslo merané motorovou metódou 86 alebo vyššie).

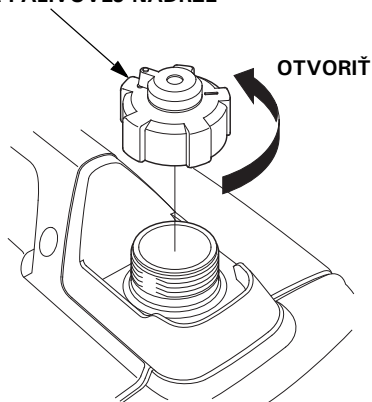
Špecifikácie paliva potrebné na udržanie účinnosti emisného systému: Palivo E10 uvedené v predpisoch EÚ.

Nikdy nepoužívajte starý alebo znečistený benzín, ani zmes benzínu s olejom. Zabráňte zaneseniu nečistôt, prachu alebo vody do palivovej nádrže.

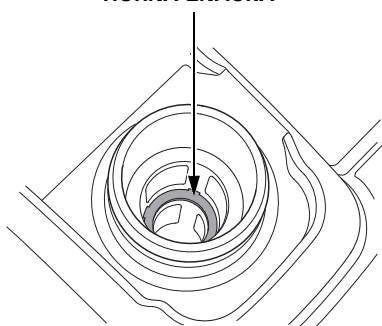
▲ POZOR

- Benzín je veľmi horľavý a za určitých podmienok výbušný.
 - Palivo dopĺňajte na dobre vetranom priestranstve pri vypnutom motore. V priestoroch dopĺňania a uskladnenia paliva nefajčite a vyhňte sa otvorenému ohňu alebo zdroju iskrenia.
 - Palivovú nádrž neprepĺňajte (nad hornou značkou by nemalo byť žiadne palivo). Po doplnení paliva sa presvedčte, že je uzáver riadne uzavretý.
 - Buďte opatrní, aby ste pri dopĺňaní paliva palivo nerozliali. Rozliate palivo alebo palivové výpary sa môžu vznietiť. Ak došlo k rozliatiu paliva, zabezpečte, aby bolo miesto, kde došlo k rozliatiu, pred štartovaním motora suché.
 - Vyhýbajte sa opakovanému alebo dlhodobému kontaktu paliva s pokožkou a vdychovaniu výparov.
- PALIVO NENECHÁVAJTE V DOSAHU DETÍ.**

UZÁVER PALIVOVEJ NÁDRŽE



HORNÁ ZNAČKA



POZNÁMKA:

Kvalita benzínu sa veľmi rýchlo zhoršuje v závislosti od faktorov, ako sú expozícia svetlu, teplota a čas.

V najhorších prípadoch môže dôjsť ku kontaminácii benzínu už do 30 dní.

Použitie kontaminovaného benzínu môže vážne poškodiť motor (upchatie karburátora, zablokovanie ventilu).

Takéto poškodenie spôsobené kontaminovaným benzínom nie je kryté zárukou.

Aby ste sa tomuto vyhli, prosím, striktno dodržiavajte nasledujúce odporúčania:

- Používajte len špecifikovaný benzín (viď strana 17).
- Používajte čerstvý a čistý benzín.
- Na spomalenie procesu starnutia paliva ho uskladňujte iba v nádobe na to určenej.
- Ak predpokladáte dlhšie uskladnenie (viac ako 30 dní), vypustite palivovú nádrž a karburátor (viď strana 48).

Palivá s obsahom alkoholu

Ak sa rozhodnete použiť benzín s obsahom alkoholu (gasohol), uistite sa, že jeho oktánové číslo je rovnaké ako u paliva, ktoré odporúča Honda.

Sú dva druhy gasoholu: jeden obsahuje etanol, druhý metanol.

Nepoužívajte gasohol s obsahom viac ako 10 % etanolu.

Nepoužívajte benzín obsahujúci viac ako 5 % metanolu (metylalkohol alebo drevný lieh), ktorý neobsahuje ustalovače a inhibítory korózie pre metanol.

POZNÁMKA:

- Záruka nepokrýva škody spôsobené na palivovej sústave alebo problémy s činnosťou motora spôsobené použitím paliva s vyšším obsahom alkoholu, ako je odporúčené.
- Pred zakúpením paliva neznámeho pôvodu zistite, či obsahuje alkohol a ak obsahuje, zistite aký druh alkoholu a v akom množstve bol do paliva primiešaný.

Ak zaznamenáte nezvyčajné prevádzkové problémy pri použití istého benzínu, zmeňte benzín za taký, o ktorom viete, že má nižší ako je maximálne odporúčený obsah alkoholu.

3. Skontrolujte vzduchový filter.

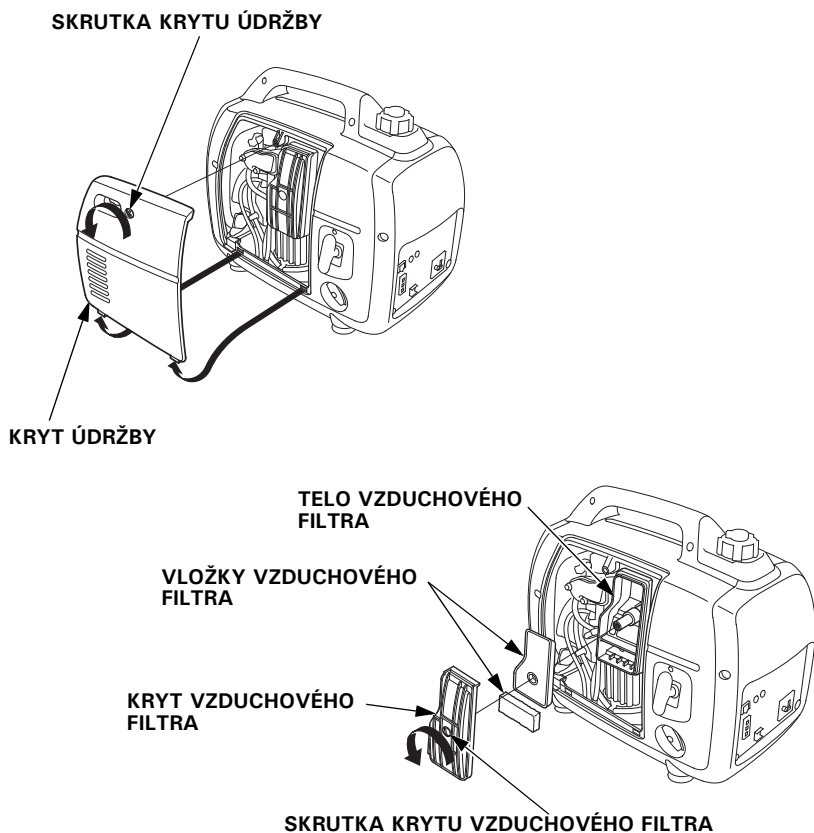
Skontrolujte vložky vzduchového filtra a presvedčte sa, že sú čisté a v dobrom stave.

Uvoľnite skrutku krytu a snímte údržbový kryt. Uvoľnite skrutku krytu vzduchového filtra, snímte kryt vzduchového filtra a skontrolujte vložky.

Vložky podľa potreby vyčistite, alebo vymeňte (viď strana 44).

VÝSTRAHA:

Nikdy nepúšťajte motor bez vložiek vzduchového filtra. Došlo by k rýchlemu opotrebeniu z dôvodu prieniku nečistôt a prachu cez karburátor do motora.



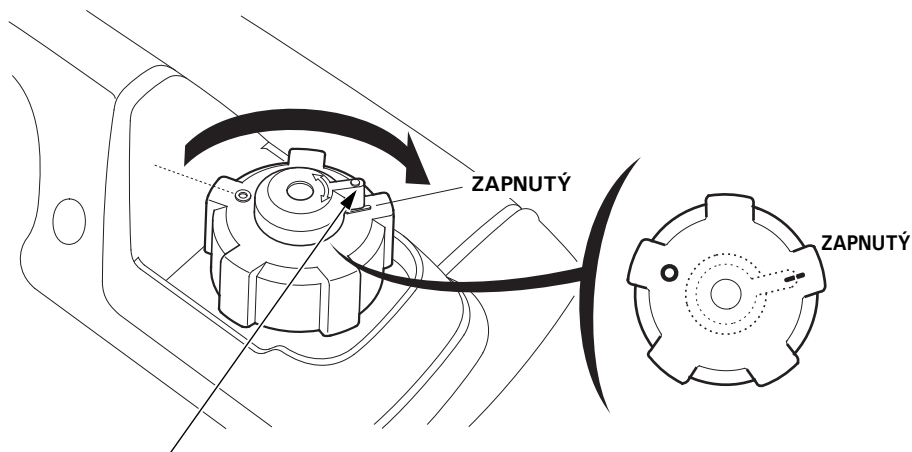
5. ŠTARTOVANIE MOTORA

Pred štartovaním motora odpojte všetky spotrebiče zo zásuviek striedavého prúdu.

1. Páčku odvzdušňovacieho ventilu palivovej nádrže otočte úplne v smere hodinových ručičiek do polohy ZAPNUTÝ.

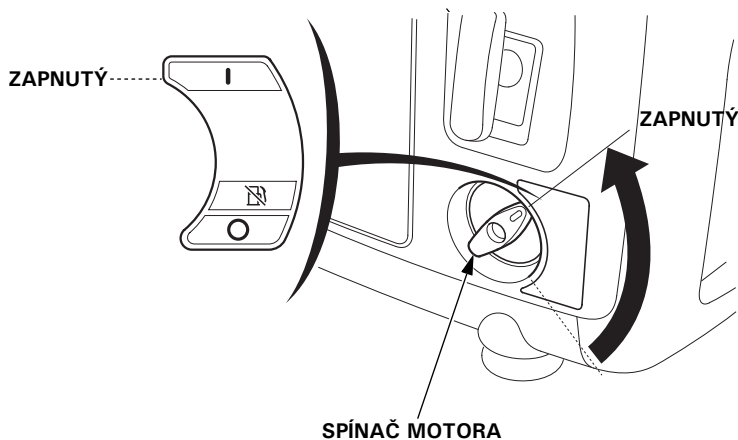
POZNÁMKA:

Pri preprave generátora dajte páčku odvzdušňovacieho ventilu palivovej nádrže na uzávere do polohy VYPNUTÝ.



PÁČKA ODVZDUŠŇOVACIEHO VENTILU
UZÁVERU PALIVOVEJ NÁDRŽE

2. Prepnite spínač motora do polohy ZAPNUTÝ.

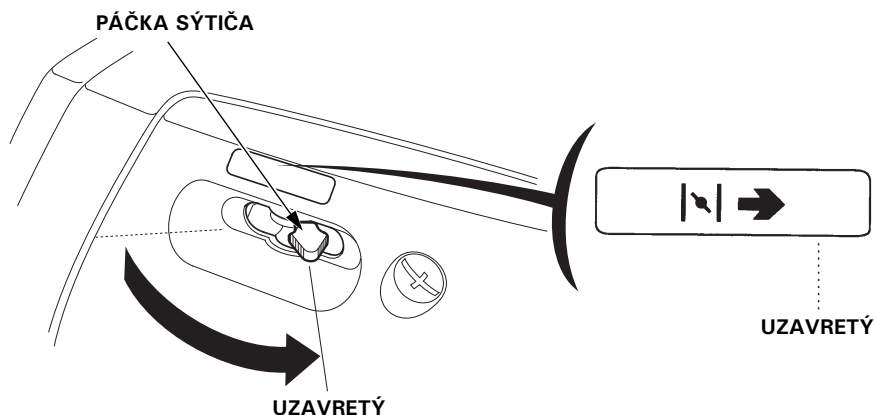


SPÍNAČ MOTORA

3. Páčku sýtiča prepnite do polohy UZAVRETÝ.

POZNÁMKA:

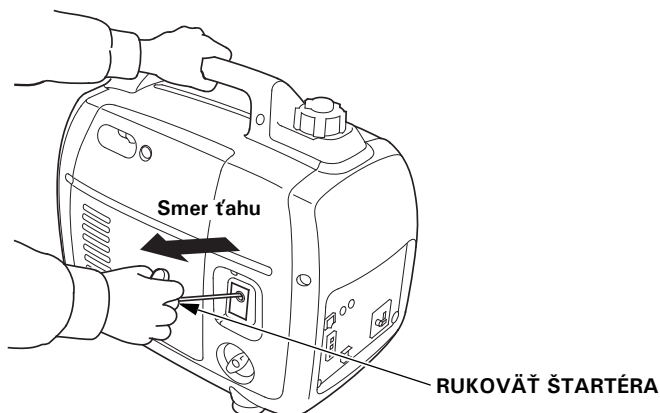
Nepoužívajte sýtič, ak je motor zahriaty, alebo teplota vzduchu je vysoká.



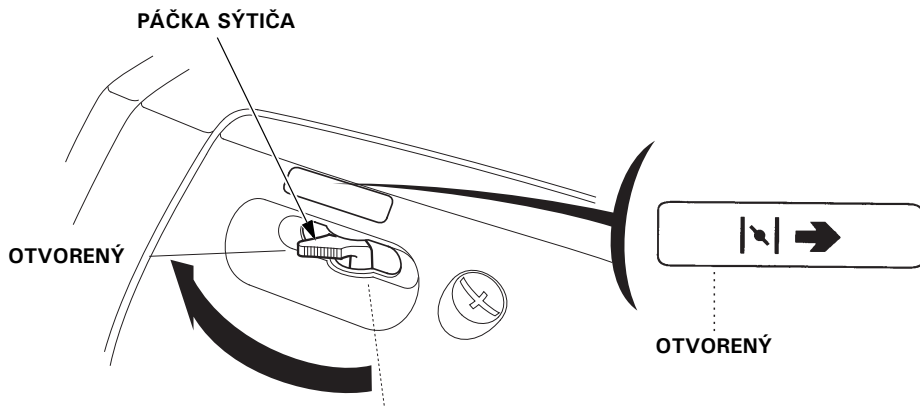
4. Zľahka potiahnite rukoväťou štartéra pokým nepocítite odpor, potom potiahnite rukoväť rázne v smere šípky ako je zobrazené nižšie.

VÝSTRAHA:

- Rukoväť štartéra sa môže navíjať späť veľmi rýchlo pokiaľ ju nepustíte. Takto by mohla byť vaša ruka silno pritiahnutá k motoru a spôsobiť zranenie.
- Zabráňte tomu, aby sa štartovacia rukoväť vrátila k motoru príliš rýchlo a narazila do neho. Vráťte ju späť pomaly rukou.



5. Páčku sýtiča prepnite do polohu OTVORENÝ, ako sa motor postupne zahrieva.



POZNÁMKA:

Ak sa motor zastaví a nebude ho možné naštartovať, skontrolujte hladinu motorového oleja (viď strana 16) skôr, ako budete hľadať príčinu inde.

- **Modifikácia karburátora pre prevádzku vo vysokých nadmorských výškach**

Vo vysokých nadmorských výškach bude štandardne nastavená palivová zmes karburátora príliš bohatá. Výkon motora klesne a spotreba paliva sa zvýši. Veľmi bohatá zmes taktiež znečisťuje sviečku zapalovania a spôsobuje ťažkosti pri štartovaní motora. Dlhšie obdobie prevádzky v nadmorských výškach, ktoré sa líšia od podmienok, pre ktoré bol tento motor certifikovaný, môže zvýšiť emisie.

Výkon motora vo vysokých nadmorských výškach je možné zlepšiť modifikáciou karburátora. Ak prevádzkujete váš generátor výhradne v nadmorských výškach nad 1.500 metrov nad morom, požiadajte autorizovaného predajcu motorových strojov Honda, aby vykonal potrebnú úpravu karburátora. Ak bude motor s touto modifikáciou prevádzkovaný vo vysokých nadmorských výškach, bude plniť všetky požiadavky na emisie.

Aj napriek správne vykonaným modifikáciám karburátora sa výkon motora zníži približne o 3,5 % na každých 300 metrov nadmorskej výšky. Tento vplyv nadmorskej výšky na výkon motora by bol však ešte väčší v prípade, ak by nebola vykonaná žiadna modifikácia karburátora.

VÝSTRAHA:

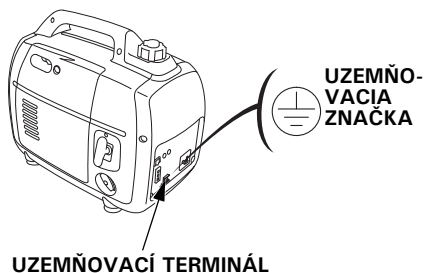
V prípade použitia generátora s karburátorom modifikovaným pre prevádzku vo vysokých nadmorských výškach v nadmorskej výške výrazne nižšej, môže dôjsť k zníženiu výkonu, prehrievaniu a poškodeniu motora v dôsledku príliš chudobnej palivovej zmesi.

6. POUŽITIE GENERÁTORA

Generátor produkuje dostatočne silný elektrický výkon, aby spôsobil vážny elektrický šok alebo usmrtenie elektrickým prúdom, ak sa použije nesprávne.

Ak je spotrebič uzemnený, vždy uzemnite aj generátor.

Na uzemnenie generátora použite medený drôt rovnakým alebo väčším priemerom ako je priemer prípojného kábla spotrebiča.

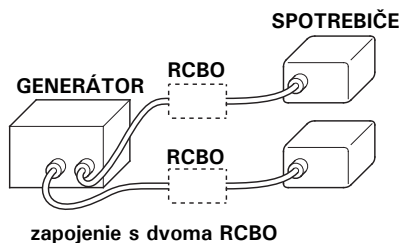
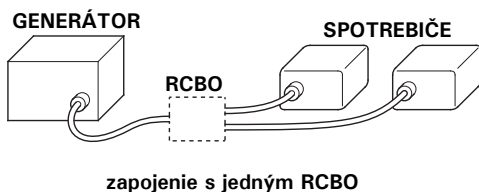


Ak napájate spotrebič s uzemnením, použite vždy predlžovací kábel s uzemňovacím vodičom.

Pre identifikáciu uzemňovacieho kolíka pozrite ZÁSUVKY na strane 57.

Ak napájate dva alebo viac spotrebičov, zapojte do obvodu prúdový chránič (RCBO) s citlivosťou 30 mA a časom vypnutia menej ako 0,4 sekundy pri viac ako 30 A výstupnom prúde.

Pri zapojení a prevádzke dodržiavajte inštrukcie výrobcu prúdového chrániča.



▲ POZOR

Nesprávne pripojenie na elektrickú sieť budovy môže spôsobiť spätnú dodávku prúdu z generátora do siete.

Taký spätný prúd môže spôsobiť elektrický šok a úraz osobám údržby elektrickej siete alebo iným osobám, ktoré by sa dotkli drôtov odpojenej siete a generátor môže vybuchnúť, zhorieť alebo spôsobiť požiar pri opätovnom zapojení siete.

Pred akýmkoľvek zapájaním k elektrickej sieti sa poraďte s prevádzkovateľom elektrickej siete, alebo kvalifikovaným elektrikárom.

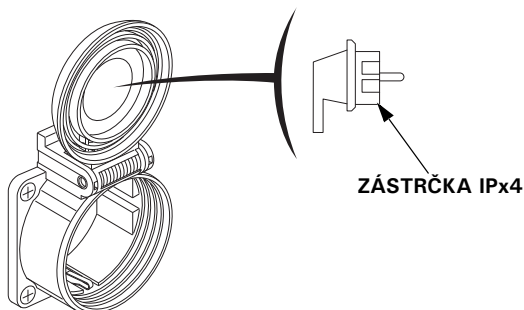
VÝSTRAHA:

- Neprekráčajte špecifikovaný prúdový limit žiadnej zo zásuviek.
- Generátor neupravujte, ani ho nepoužívajte na iný účel ako bol určený. Pri použití tiež dbajte na nasledovné.
- Nezapájajte predlžovaciu trúbku na koncovku výfuku.
- Ak potrebujete použiť predlžovací kábel, použite flexi predlžovací kábel so silnou gumenou izoláciou (IEC 245 alebo ekvivalent). Pri používaní predlžovacieho kábla nesmie byť hodnota odporu vyššia ako $1,5 \Omega$.
- Maximálne dĺžky predlžovacích káblov; 60 m pre káble s prierezom $1,5 \text{ mm}^2$ a 100 m pre káble s prierezom $2,5 \text{ mm}^2$. Použitie dlhých predlžovacích káblov znižuje využiteľný výkon z dôvodu ich vlastného elektrického odporu.
- Nenechávajte generátor v blízkosti iných elektrických káblov alebo drôtov ako napríklad rozvodov verejnej elektrickej siete.

⚠ POZOR

Typ G

V prípade pripájania uhlovej zástrčky použite iba zástrčku IPx4.



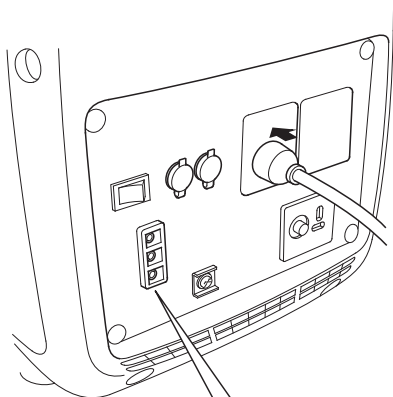
POZNÁMKA:

- Väčšina elektromotorov má pri štarte vyšší štartovací príkon ako je ich menovitý príkon. Presvedčte sa, že elektrický príkon náradia alebo spotrebiča nepresahuje maximálny výkon generátora.
Maximálny výkon je: 2,2 kVA
- Pri nepretržitej prevádzke neprekračujte menovitý výkon.
Menovitý výkon je: 1,8 kVA
- Vo všetkých prípadoch sa musí počítať s príkonom (VA) všetkých napájaných spotrebičov.
- Neustále preťažovanie generátora vypne istič obvodu AC. Mierne preťaženie generátora nemusí vypnúť istič obvodu AC, ale skráti životnosť generátora.
- Zásuvku DC je možné použiť súčasne s použitím výstupu AC (Okrem typu B).
Ak používate oba výstupy súčasne, neprekračujte maximálny výkon AC.
Maximálny výkon AC je: 1,7 kVA

Zariadenia pripájané na výstup AC

1. Naštartujte motor a presvedčte sa, že indikátor výstupu (zelený) sa rozsvietil.
2. Presvedčte sa, že spotrebič, ktorý budete napájať je vypnutý a zapojte ho do zásuvky generátora.

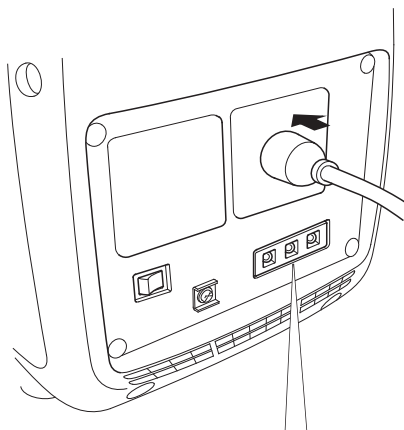
Typy B1, E, F, G, W



INDIKÁTOR
PREŤAŽENIA
(ČERVENÝ)

INDIKÁTOR VÝSTUPU
(ZELENÝ)

Typ B



INDIKÁTOR
VÝSTUPU
(ZELENÝ)

INDIKÁTOR
PREŤAŽENIA
(ČERVENÝ)

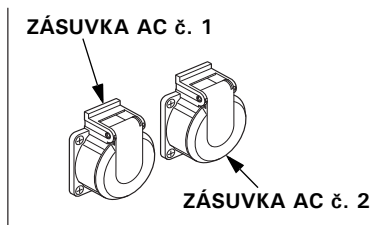
VÝSTRAHA:

- Neustále preťažovanie generátora, ktoré nepretržite rozsvetuje indikátor preťaženia (červený), môže poškodiť generátor. Krátkodobé preťažovanie, ktoré prechodne rozsvieti indikátor preťaženia (červený) môže skrátiť životnosť generátora.
- Presvedčte sa, že pred pripojením na generátor sú všetky pripájané spotrebiče v poriadku. Elektrické zariadenie (vrátane elektrických káblov a konektorov) nesmie byť vadné. V prípade, že spozorujete nezvyčajné správanie sa spotrebiča, spomaľovanie činnosti alebo sa náhle zastaví, okamžite vypnite vypínač motora generátora. Potom odpojte spotrebič a skontrolujte príznaky, ktoré indikujú poruchu jeho funkcie.

Istič obvodu AC

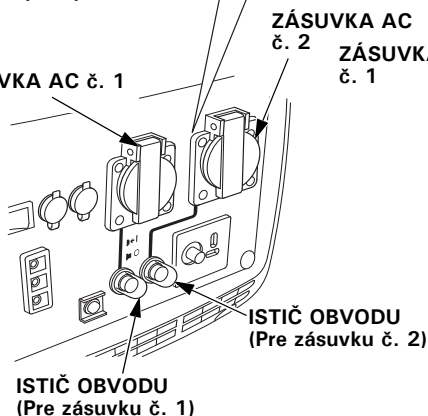
Ističe obvodu AC sa automatický vypnú (tlačidlo sa vysunie von), ak dôjde ku skratu, alebo značnému preťaženiu generátora na zásuvke. Ak sa istič automaticky vypne, pred jeho zapnutím (zatlačením tlačidla dnu) najprv skontrolujte či je spotrebič v poriadku, a či jeho príkon nepresahuje menovitý výkon generátora.

Typy F, G

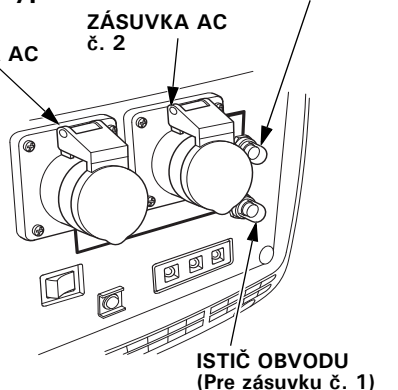


Typy E, W, B1

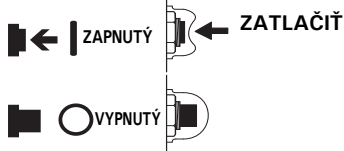
ZÁSUVKA AC č. 1



Typ B



(keď je zatlačený)



Indikátory výstupu a preťaženia

Za normálnych prevádzkových podmienok indikátor výstupu (zelený) neprerušovane svieti.

Navyše, indikátor výstupu má aj jednoduchú funkciu merania motohodín. Po naštartovaní motora indikátor zabliká nasledovne, podľa toho koľko má generátor celkovo motohodín:

- Nebliká: 0–100 hodín
- 1 bliknutie: 100–200 hodín
- 2 bliknutia: 200–300 hodín
- 3 bliknutia: 300–400 hodín
- 4 bliknutia: 400–500 hodín
- 5 bliknutí: 500 a viac hodín

Ak dôjde k preťaženiu generátora (viď strana 26), alebo ku skratu v pripojenom zariadení, indikátor výstupu (zelený) zhasne, indikátor preťaženia (červený) sa rozsvieti a prívod prúdu do pripojeného zariadenia bude odpojený.

Keď sa rozsvieti indikátor preťaženia (červený), zastavte motor a zistite príčinu preťaženia.

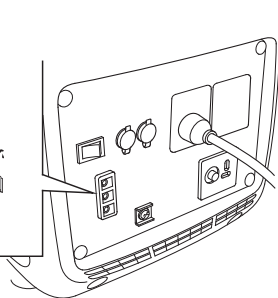
- Pred pripojením spotrebiča ku generátoru, skontrolujte, či je v dobrom stave, a či jeho elektrický výkon nepresahuje výkon generátora. Potom zapojte prípojný kábel spotrebiča a naštartujte motor.

Ak indikátor preťaženia nepretržite bliká, naznačuje to abnormalitu invertorovej jednotky (viď strana 51).

Typy B1, E, F, G, W

INDIKÁTOR
PREŤAŽENIA
(ČERVENÝ)

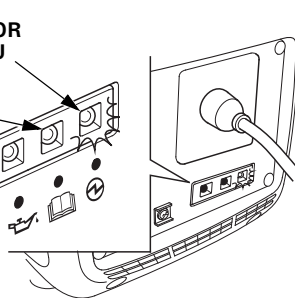
INDIKÁTOR
VÝSTUPU
(ZELENÝ)



Typ B

INDIKÁTOR
VÝSTUPU
(ZELENÝ)

INDIKÁTOR
PREŤAŽENIA
(ČERVENÝ)



POZNÁMKA:

Pri spúšťaní elektrického motora sa môžu súčasne rozsvietiť oba indikátory, indikátor preťaženia (červený) aj indikátor výstupu (zelený). Toto je normálne, ak indikátor preťaženia (červený) zhasne po asi 4 sekundách. Ak indikátor preťaženia (červený) ostane naďalej svietiť, kontaktujte Vášho predajcu Honda.

Paralelná prevádzka (okrem typu B)

Pred pripojením akéhokoľvek zariadenia si prosím prečítajte kapitolu "POUŽITIE GENERÁTORA".

Na paralelnú prevádzku dvoch generátorov EU22i použite iba špeciálnu prepojovaciu skrinku pre paralelnú prevádzku (dodávaná samostatne).

Väčšina elektromotorov má pri štarte vyšší štartovací príkon ako je ich menovitý príkon. Presvedčte sa, že elektrický príkon nariadenia alebo spotrebiča nepresahuje maximálny výkon generátora.

Maximálny výkon v paralelnej prevádzke je:

EU22i a EU22i	4,4 kVA
EU22i a EU20i	4,2 kVA

Pri nepretržitej prevádzke neprekračujte menovitý výkon.

Menovitý výkon v paralelnej prevádzke je:

EU22i a EU22i	3,6 kVA
EU22i a EU20i	3,4 kVA

Vo všetkých prípadoch sa musí počítať s príkonom (VA) všetkých napájaných spotrebičov.

VÝSTRAHA:

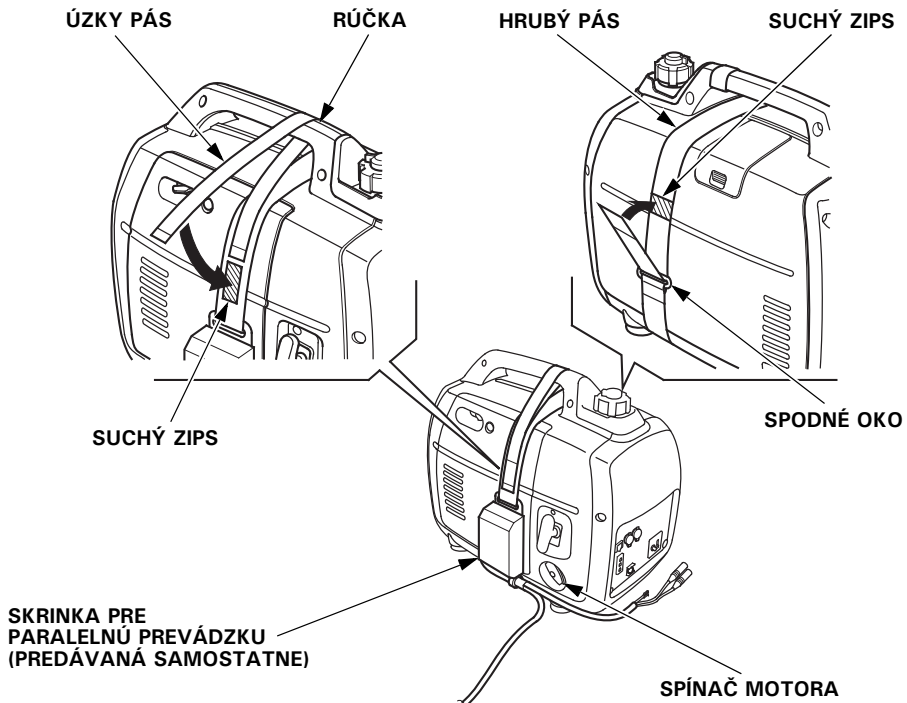
Neustále preťažovanie generátora, ktoré nepretržite rozsvetuje indikátor preťaženia (červený), môže poškodiť generátor. Krátkodobé preťažovanie, ktoré prechodne rozsvieti indikátor preťaženia (červený) môže skrátiť životnosť generátora.

▲ POZOR

- Nikdy nezapájajte iné ako špecifikované modely generátorov (viď strana 4).
- Na paralelnú prevádzku nikdy nezapájajte iný kábel, iba špeciálnu prepojovaciu skrinku pre paralelnú prevádzku.
- Zapájanie špeciálneho kábla pre paralelnú prevádzku vykonajte pri vypnutom motore.
- Pri samostatnej prevádzke musí byť špeciálna prepojovacia skrinka pre paralelnú prevádzku odpojená.

1. Nainštalujte špeciálnu prepojovaciu skrinku pre paralelnú prevádzku na jeden generátor a upevnite ju upínacím pásmom, ako je zobrazené.

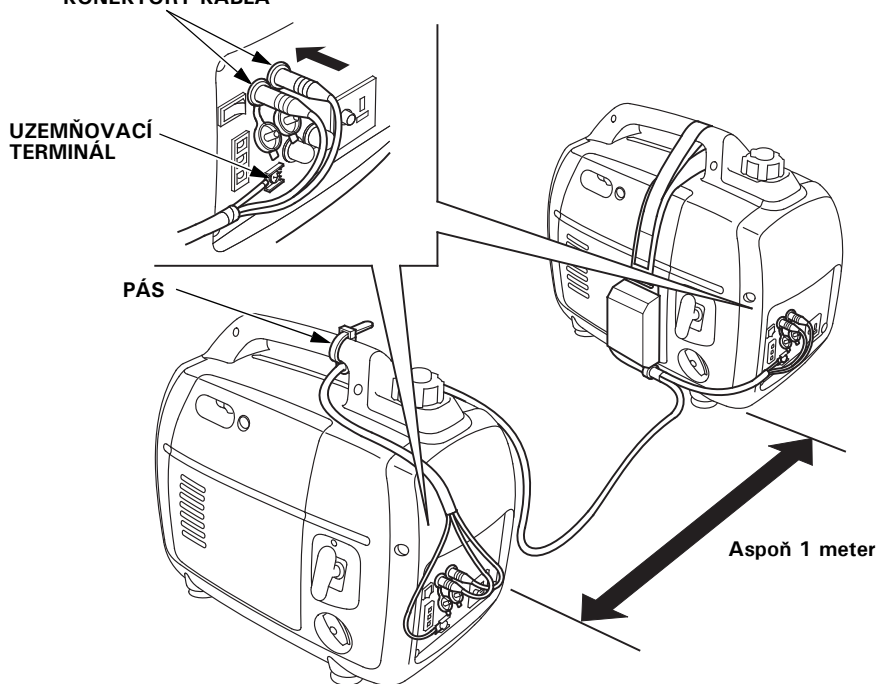
- Upínací pás nasadíte do prednej časti prenosnej rúčky.
- Úzku časť pásu prevediete cez rúčku a zaistíte suchým zipsom.
- Koniec hrubšej časti pásu pretiahnite cez spodné oko a zaistíte suchým zipsom.
- Káble od prepojovacej schránky vedte popod spínač motora.
- Pás upnite tak, aby nebol voľný.



2. Zapojte káble a uzemňovací kábel prepojovacej schránky pre paralelnú prevádzku ku generátorom a upevnite kábel k rúčke.

- Pri paralelnej prevádzke umiestnite dva generátory aspoň 1 meter od seba.
- Prepojovací kábel ved'te cez rúčku a pásom ho upevnite k rúčke.
- Dbajte na to, aby sa prepojovací kábel neuvolnil a nedostal na stranu štartovacej rukoväte.
- Dlhší kábel zapojte na generátor na ktorom nie je nainštalovaná prepojovacia skrinka.
- Neotáčajte generátory stranou výstupu výfuku k sebe.

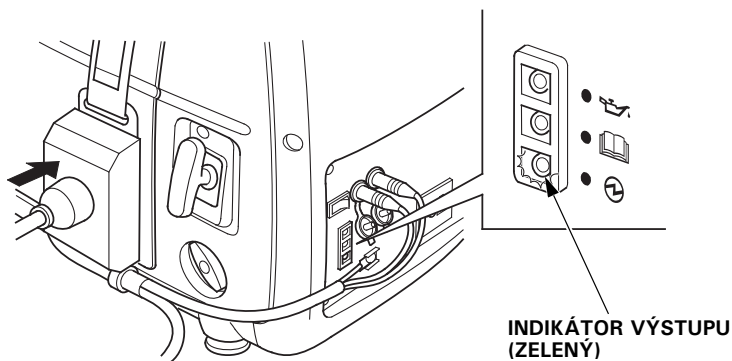
KONEKTORY KÁBLA



3. Zapojte uzemňovací terminál jedného generátora na zem.

- Ak je napájaný spotrebič uzemnený, uzemnite aj generátor.

4. Naštartujte motory a presvedčte sa, že indikátory výstupu (zelený) sa rozsvietili.
5. Presvedčte sa, že spotrebič, ktorý budete napájať je vypnutý a zapojte ho do zásuvky generátora.
6. Zapnite spotrebič.



Paralelná prevádzka s EU20i

Pre inštrukcie ako zapojiť kábel pre paralelnú prevádzku pozrite strany 30 až 33.

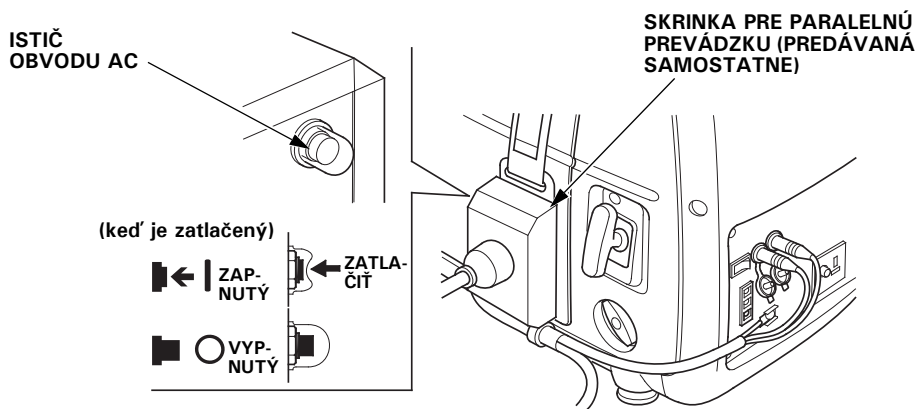
Generátor EU22i je možné zapájať iba s generátormi EU20i, ktoré majú špecifické výrobné čísla rámu. Či je váš generátor EU20i kompatibilný s EU22i pozrite v tabuľke nižšie.

Model	Rozsah výrobných čísel rámu
EU20i	EAAJ-2032188 a neskorší
	EACT-1000001 a neskorší

Istič obvodu AC (Okrem typu B)

V prípade skratu, alebo výrazného preťaženia na zásuvke generátora, istič obvodu AC na prepojovacej skrinke automaticky preruší obvod (tlačidlo vyskočí).

Ak sa istič obvodu AC automaticky vypne, pred zapnutím ističa zatlačením tlačidla najskôr skontrolujte, či spotrebič správne funguje a či neprekračuje menovitú záťaž (16 A).



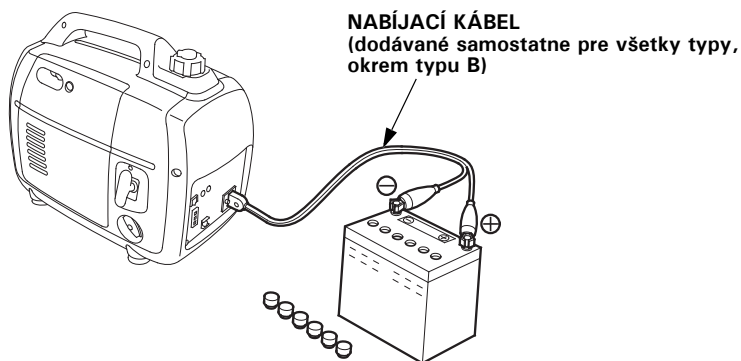
Prevádzka jednosmerného výstupu (DC) (Okrem typu B)

Zásuvka s výstupom jednosmerného prúdom môže byť použitá iba na nabíjanie 12 voltovej automobilovej batérie.

POZNÁMKA:

Pri používaní jednosmerného výstupu vypnite režim ECO (poloha VYPNUTÝ).

1. Zapojte nabíjací kábel do zásuvky jednosmerného prúdu (DC) generátora a potom na terminály batérie.



▲ POZOR

- Na zabránenie možnosti vzniku iskry v blízkosti batérie, pripojte nabíjací kábel najprv ku generátoru a až potom na batériu. Odpájajte ho najskôr od batérie.
- Pred pripojením nabíjacieho kábla k batérii, ktorá je nainštalovaná vo vozidle, odpojte kábel, ktorým je batéria pripojená k vozidlu. Pripojte ho znova až po odpojení nabíjacieho kábla. Takýmto spôsobom sa zabráni možnosti elektrického skratu a iskrenia, ak by došlo náhodne ku kontaktu terminálu batérie s karosériou vozidla.

VÝSTRAHA:

- Neštartujte motor automobilu ak je generátor stále pripojený na jeho batériu. Generátor by sa mohol poškodiť.
- Pripojte plusový terminál batérie k plusovému nabíjacíemu káblu. Nezameňte polaritu nabíjacích káblov, mohlo by dôjsť k vážnemu poškodeniu generátora a/alebo batérie.

▲ POZOR

- **Batérie produkujú výbušné plyny:** V prípade zápalu, výbuch môže spôsobiť vážne zranenie alebo slepotu. Pri nabíjaní zabezpečte dostatočné vetranie.
 - **CHEMICKÉ NEBEZPEČENSTVO:** Elektrolyt batérie obsahuje kyselinu sírovú. Kontakt s očami alebo pokožkou, aj cez ošatenie, môže spôsobiť vážne popáleniny. Oblečte si ochranné oblečenie a nasad'te ochranný kryt tváre.
 - **V blízkosti nefajčite, nemanipulujte s otvoreným ohňom a nevytvárajte iskrenie.**
- PRVÁ POMOC:** Ak sa elektrolyt dostane do vašich očí, oplachujte ich vodou po dobu aspoň 15 minút a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- **JED:** Elektrolyt je jedovatý.

PRVÁ POMOC

– Vonkajšie zasiahnutie: Opláchnite dôkladne vodou.

– Požitie: Vypite veľké množstvo vody alebo mlieka.

Potom magnézium alebo rastlinný olej a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

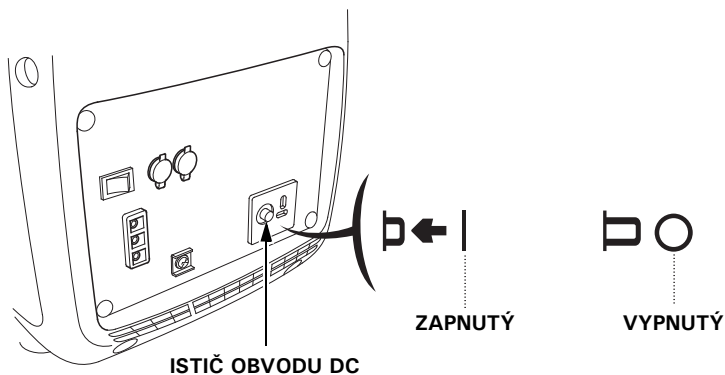
- **PALIVO NENECHÁVAJTE V DOSAHU DETÍ.**

2. Naštartujte motor.

POZNÁMKA:

- Zásuvku DC možno použiť aj keď je používaný výstup AC.
- Preťaženie obvodu jednosmerného napájania spôsobí vypnutie ističa (tlačidlová poistka vyskočí).

Ak toto nastane, počkajte niekoľko minút pred zapnutím poistky stlačením a pokračovaním v prevádzke.

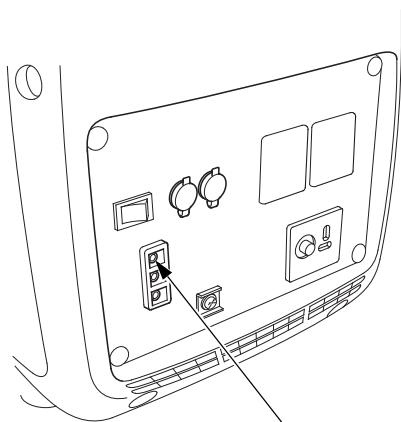


Výstražný systém motorového oleja

Výstražný systém oleja slúži na prevenciu poškodenia motora v dôsledku nedostatočného množstva oleja v kľukovej skrini. Pred tým, ako hladina oleja poklesne pod bezpečnú hranicu, snímač hladiny oleja automaticky vypne motor (spínač motora zostane v polohe ZAPNUTÝ).

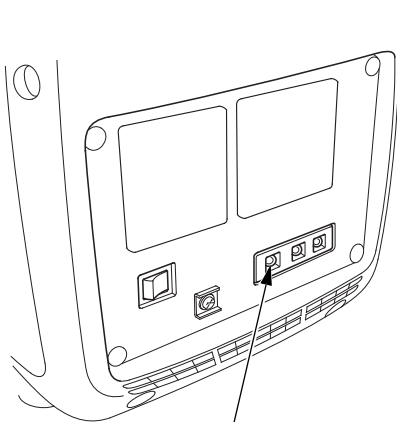
Ak snímač hladiny oleja odstavuje motor, pri pretáčaní štartéra bude svietiť výstražný indikátor oleja (červený) a motor nenašartuje. Ak sa toto deje, skontrolujte hladinu motorového oleja (viď strana 16).

Typy B1, E, F, G, W



INDIKÁTOR OLEJA (ČERVENÝ)

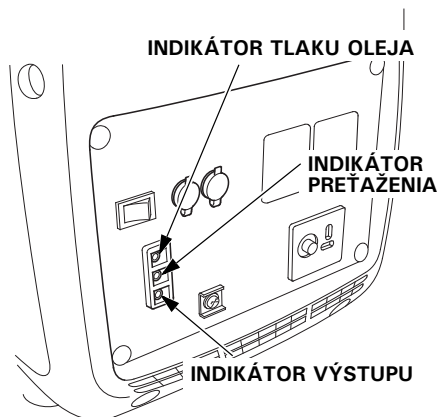
Typ B



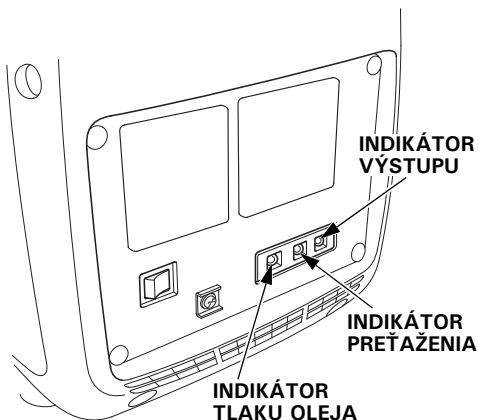
INDIKÁTOR OLEJA (ČERVENÝ)

Rozsvietenie LED indikátorov

Typy B1, E, F, G, W



Typ B



Stav	Možná príčina	Indikátor výstupu	Indikátor preťaženia	Indikátor hladiny oleja
Normálny	Funguje normálne	○	●	●
Porucha	Porucha jednotky invertora	●	☀	●
Abnormálny	Prúdové preťaženie	●	○	●
	Prehrievanie jednotky invertora	●	○	●
Upozornenie	Nízka hladina oleja	●	●	○

○ : SVIETI

● : NESVIETI

☀ : Bliká

Pozrite **ODSTRANOVANIE PORÚCH** na strane 51 pre diagnostiku poruchy.

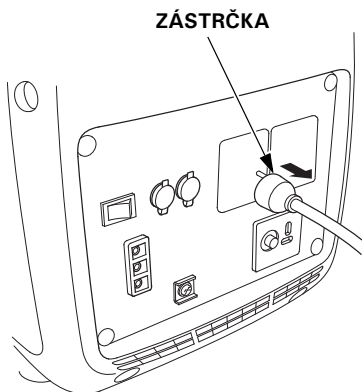
7. ZASTAVENIE MOTORA

Pre zastavenie motora v núdzovej situácii, prepnite spínač motora riadne do polohy VYPNUTÝ.

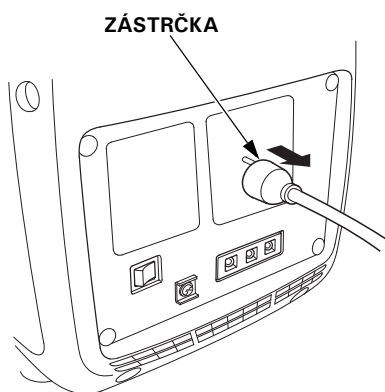
PRI NORMÁLNO M POUŽITÍ:

1. Vypnite napájané zariadenie a vytiahnite jeho zástrčku zo zásuvky.

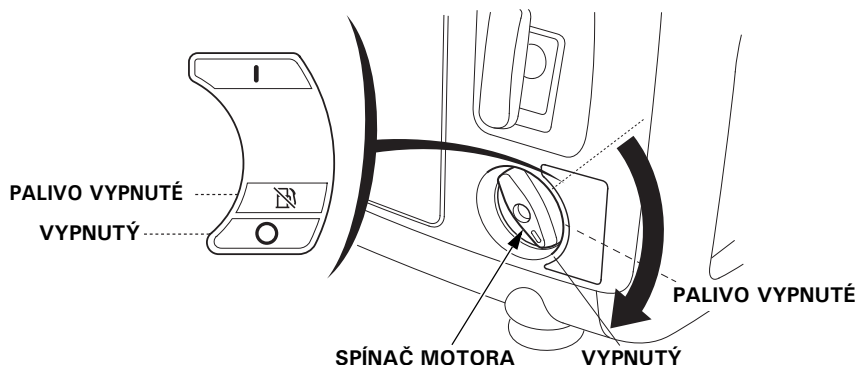
Typy B1, E, F, G, W



Typ B



2. Spínač motora prepnete do polohy VYPNUTÝ riadne.

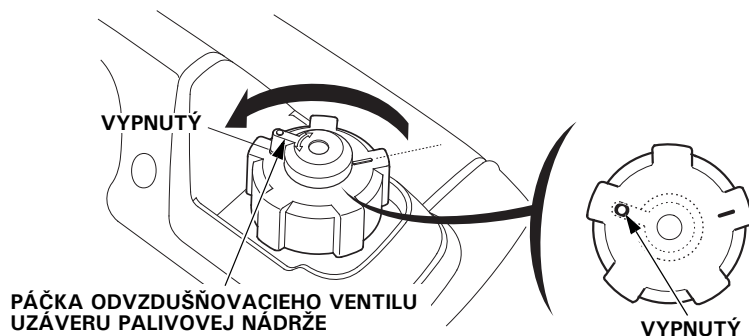


POZNÁMKA:

Prevádzka generátora v polohe PALIVO VYPNUTÉ pred prepnutím spínača motora do polohy VYPNUTÝ môže znížiť hladinu paliva v karburátore.

- Pri použití polohy PALIVO VYPNUTÉ bude generátor naďalej bežať ešte niekoľko minút, pokiaľ sa nespotrebuje palivo v karburátore a potom sa motor zastaví.
- Otočte spínač motora do polohy VYPNUTÝ keď sa motor zastaví.
- Po zastavení motora použitím polohy PALIVO VYPNUTÉ bude opätovné naštartovanie motora vyžadovať viac potiahnutí štartérom.

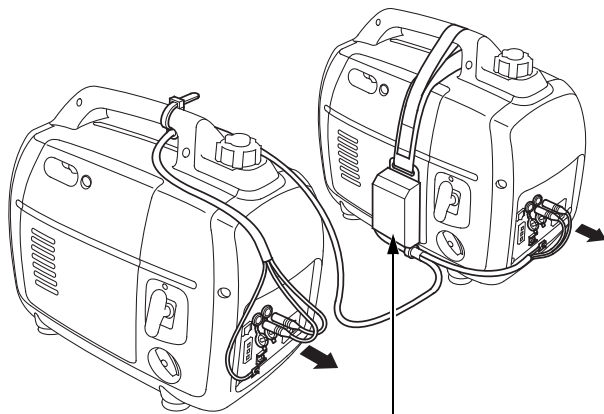
3. Páčku odvzdušňovacieho ventilu palivovej nádrže otočte úplne proti smeru hodinových ručičiek do polohy VYPNUTÝ.



VÝSTRAHA:

Pri preprave alebo uskladnení generátora sa presvedčte, že je páčka ventilu odvetrania palivovej nádrže a spínač motora v polohe VYPNUTÝ.

4. Ak boli paralelne zapojené dva generátory, po zastavení motorov odpojte kábel pre paralelnú prevádzku (okrem typu B).



**SKRINKA PRE PARALELNÚ PREVÁDZKU
(PREDÁVANÁ SAMOSTATNE)**

POZNÁMKA:

Ak nebude generátor používaný dlhší čas, pozrite stranu 48 pre informácie o *postupe pred uskladnením na dlhší čas*.

Účelom predpísaných intervalov pre údržbu a nastavenia je udržanie generátora v najlepšom prevádzkovom stave.

Vykonávajte pravidelnú údržbu a kontrolu tak, ako to predpisuje tabuľka nižšie.

▲ POZOR

Pred začatím údržby alebo opravy sa presvedčte, že motor je vypnutý. Takto sa eliminuje niekoľko možných vážnych ohrození:

- Otrava oxidom uhoľnatým z výfukových plynov. Zabezpečte vhodné vetranie vždy tam kde prevádzkujete generátor.
- Popálenie na horúcich častiach. Pred dotýkaním sa nechajte motor a výfukový systém vychladnúť.
- Zranenia od pohyblivých častí. Nespúšťajte motor pri údržbe alebo opravách pokiaľ to nie je vyžadované príslušnými inštrukciami.

Tlmič výfuku sa pri prevádzke zohrieva na vysokú teplotu a ostáva horúci na nejaký čas aj po vypnutí motora. Buďte opatrní, aby ste sa nedotýkali tlmiča výfuku, pokiaľ je horúci. Pred údržbou generátora nechajte motor najskôr vychladnúť.

VÝSTRAHA:

Používajte originálne diely Honda alebo ich ekvivalenty. Použitie náhradných dielov, ktoré kvalitou nezodpovedajú originálnym dielom môže viesť k poškodeniu generátora.

Plán údržby

PRAVIDELNÝ INTERVAL (1) Vykonajte v každom uvedenom mesiaci, alebo prevádzkovom čase podľa toho, čo nastane skôr.		Pred každým použitím	Prvý mesiac alebo 20 hod.	Každé 3 mesiace alebo 50 hod.	Každých 6 mesiacov alebo 100 hod.	Každý rok alebo 200 hod.	Strana
POLOŽKA							
Motorový olej	Kontrola hladiny	o					15
	Výmena		o		o		43
Vložka vzduchového filtra	Kontrola	o					19
	Vyčistite			o (2)			44
Sviečka zapalovania	Kontrola-nastavenie				o		45
	Výmena					o	
Vôľa ventilov	Kontrola-nastavenie					o (3)	–
Spaľovacia komora	Vyčistite	Po každých 300 hod. (3)					–
Palivová nádrž a filter	Vyčistite				o (3)		–
Palivové hadičky	Kontrola	Každé 2 roky (v prípade potreby vymeňte) (3)					–

POZNÁMKA: (1) Pri komerčnom použití si zaznamenajte čas prevádzky pre správne určenie termínu údržby.

(2) Vykonávajte častejšie pri prevádzke v prašnom prostredí.

(3) Tieto položky by mal vykonať váš predajca, pokiaľ nemáte správne náradie a dostatočnú zručnosť. Pre postupy pozrite dielenskú príručku Honda.

1. VÝMENA OLEJA

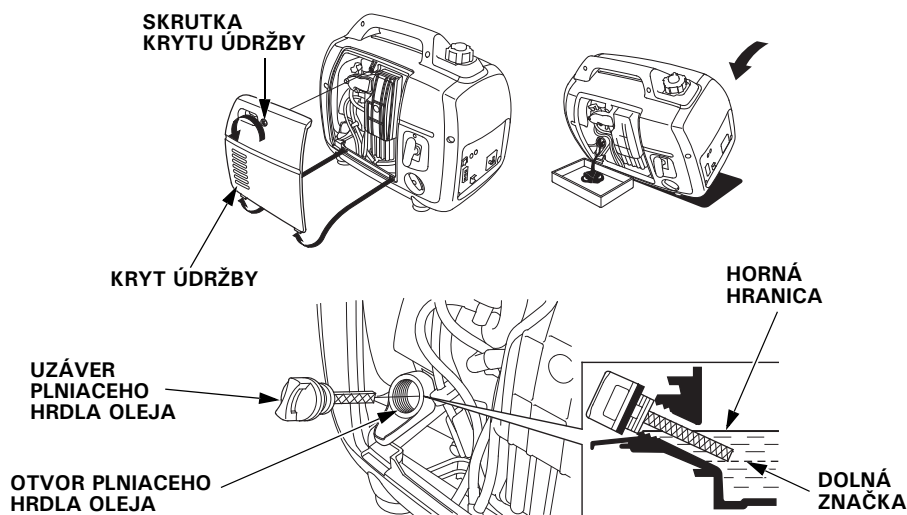
Olej vypúšťajte, keď je motor ešte teplý, aby sa zabezpečilo jeho rýchle a úplné vylíatie.

VÝSTRAHA:

Pred vypúšťaním oleja vypnite spínač motora a prepnite páčku odvetrania palivovej nádrže do polohy VYPNUTÝ.

1. Uvoľníte skrutku krytu údržby a snímte kryt údržby.
2. Odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla oleja.
3. Starý olej vypustite úplne do vhodnej nádoby.
4. Naplňte odporúčeným olejom (viď strana 15), a skontrolujte hladinu oleja.
5. Utrite všetok rozliaty olej z generátora.
6. Nainštalujte uzáver plniaceho hrdla oleja.
7. Nainštalujte údržbový kryt a riadne dotiahnite skrutku krytu údržby.

MNOŽSTVO OLEJA: 0,44 L



Po manipulácii s použitým olejom si umyte ruky mydlom.

POZNÁMKA:

Použitý olej zlikvidujte tak, aby nedošlo k znečisteniu životného prostredia. Odporúčame, aby ste ho odniesli v uzavretej nádobe do miestneho servisu na likvidáciu. Nevylievajte ho voľne na zem, ani ho neodhadzujte do komunálneho odpadu.

2. ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA

Znečistený filter blokuje tok vzduchu do karburátora. Aby ste predišli poruche karburátora, pravidelne vykonávajte údržbu vzduchového filtra. Údržbu vykonávajte častejšie pri prevádzke generátora v extrémne prašnom prostredí.

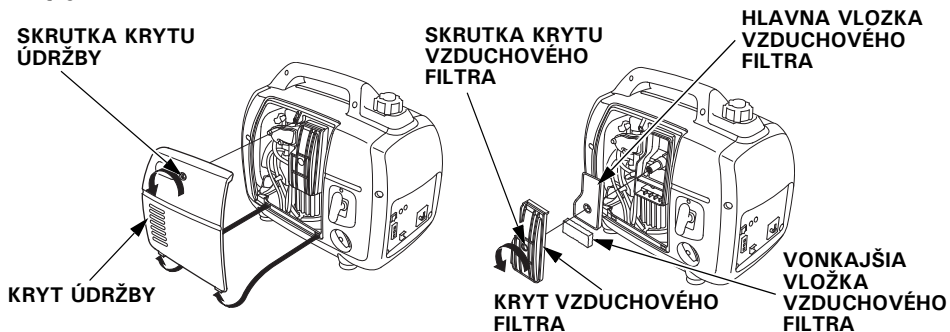
▲ POZOR

Na čistenie nepoužívajte benzín, ani horľavé látky s nízkym bodom vzplanutia. Tieto látky sú horľavé a za istých podmienok výbušné.

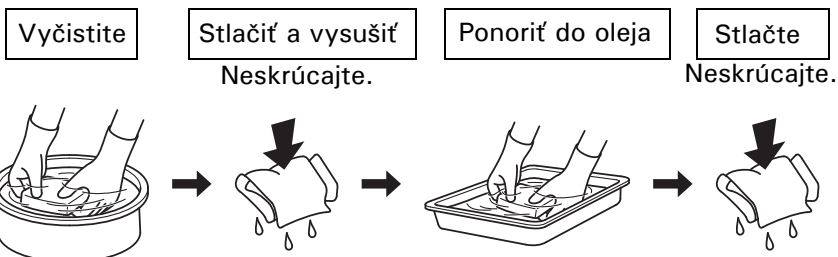
VÝSTRAHA:

Nikdy nepúšťajte generátor bez vzduchového filtra. Môže dôjsť k rýchlemu opotrebeniu motora.

1. Uvoľnite skrutku krytu údržby a snímte kryt údržby.
2. Uvoľnite skrutku krytu vzduchového filtra a snímte kryt vzduchového filtra.



3. Vyčistite v teplej mydlovej vode, opláchnite a nechajte vyschnúť, alebo vyčistite v rozpúšťadle s vysokým bodom vzplanutia a nechajte vyschnúť. Namočte hlavnú a vonkajšiu vložku filtra do čistého motorového oleja a vytlačte z nej všetok prebytočný olej. Ak ponecháte vo vložke príliš veľa oleja, motor bude pri prvom štarte dymiť.



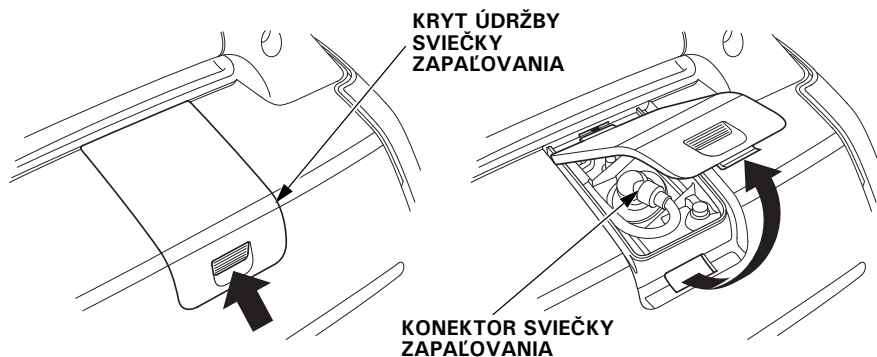
4. Nainštalujte hlavnú a vonkajšiu vložku vzduchového filtra a kryt vzduchového filtra. Riadne dotiahnite skrutku krytu vzduchového filtra.
5. Nainštalujte údržbový kryt a riadne dotiahnite skrutku krytu údržby.

3. ÚDRŽBA SVIEČKY ZAPAĽOVANIA

ODPORUČENÁ SVIEČKA ZAPAĽOVANIA: CR5HSB (NGK)

Pre správnu funkciu motora musí mať sviečka zapaľovania správny odtrh elektród a nesmie byť znečistená.

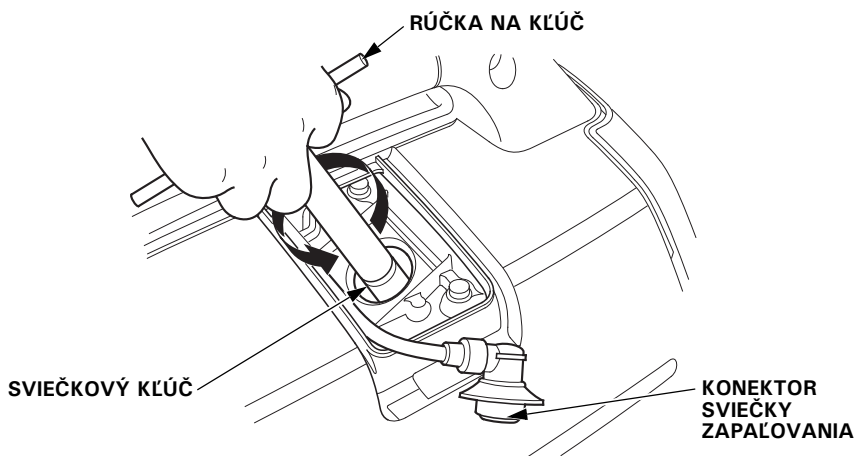
1. Snímte kryt údržby sviečky zapaľovania.



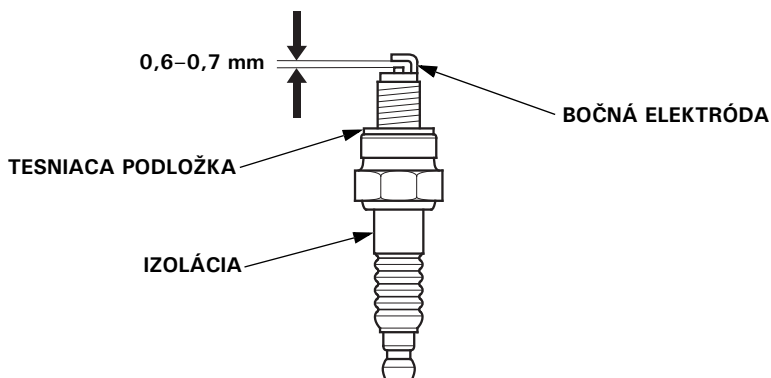
2. Odpojte konektor zo sviečky zapaľovania.

3. Odstráňte akúkoľvek špinu z okolia sviečky zapaľovania.

4. Použitím sviečkového kľúča odskrutkujte sviečku zapaľovania.



5. Vizuálne skontrolujte sviečku zapalovania. V prípade jej zjavného opotrebenia, alebo napr. prasknutého keramického izolátora, ju vymeňte za novú. Ak sviečku zapalovania znova použijete, očistite ju drôtenou kefkou.
6. Škáromerom zmerajte odtrh elektródy sviečky zapalovania. Ak je to potrebné, nastavte odtrh na správnu hodnotu jemným ohnutím bočnej elektródy. Odtrh elektród by mal byť:
0,6–0,7 mm



7. Nainštalujte sviečku zapalovania rukou, aby ste nepoškodili závit.
8. Po ručnom zaskrutkovaní novej sviečky a jej dosadnutí, dotiahnite sviečku ešte 1/2 otáčky kľúčom, aby stlačila tesniacu podložku. Ak použijete starú sviečku, dotiahnite ju kľúčom iba o 1/8 až 1/4 otáčky po jej dosadnutí.
9. Riadne nasadíte konektor sviečky zapalovania na sviečku.
10. Nainštalujte kryt údržby sviečky zapalovania.

VÝSTRAHA:

- Sviečka zapalovania musí byť riadne dotiahnutá. Nedostatočne dotiahnutá zapalovacia sviečka sa môže prehrievať a spôsobiť poškodenie generátora.
- Nikdy nepoužite sviečku zapalovania s nesprávnym tepelným rozsahom.

9. PREPRAVA/USKLADNENIE

Aby ste predišli vyliatiu paliva pri preprave generátora, alebo počas jeho dočasného uskladnenia, musí byť generátor zabezpečený v jeho bežnej prevádzkovej polohe a spínač motora vypnutý v polohe VYPNUTÝ. Palivový ventil musí byť otočený úplne proti smeru hodinových ručičiek do polohy VYPNUTÝ.

Pred otočením páčky odvetrania uzáveru palivovej nádrže do polohy VYPNUTÝ nechajte motor dobre vychladnúť.

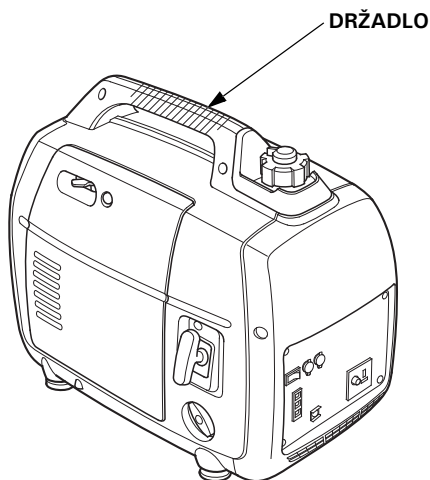
▲ POZOR

Pri preprave generátora:

- **Palivovú nádrž neprepĺňajte (v plniacom hrdle by nemalo byť žiadne palivo).**
- **Nepoužívajte generátor pokým je ešte vo vozidle. Generátor vyložte z prepravného vozidla a používajte ho v dobre vetranom priestore.**
- **Vyhňte sa tomu, aby bol generátor počas prepravy vo vozidle vystavený priamemu slnečnému svetlu. Ak by bol generátor ponechaný viac hodín v uzatvorenom vozidle pri vysokej teplote, mohlo by dôjsť k odpareniu časti paliva a k nožnej explózií.**
- **Pri preprave generátora nejazdite dlhší čas po hrbol'atých cestách. Ak musíte dlhodobo prepravovať generátor po hrbol'atých cestách, vypustíte predtým palivo z jeho nádrže.**

POZNÁMKA:

Pri nesení generátora ho držte za držadlo (miesto vyznačené na obrázku nižšie).



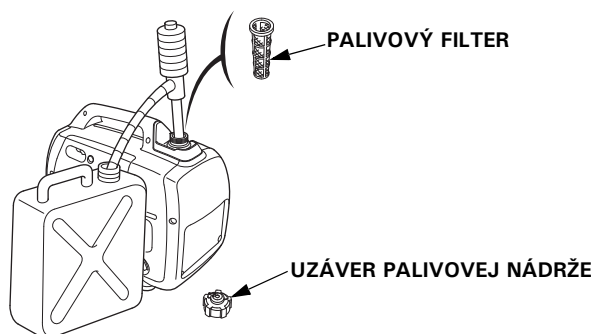
Pred uskladnením generátora na dlhšie obdobie:

1. Presvedčte sa, že miesto skladovania nie je príliš vlhké ani prašné.
2. Vypustite palivo.

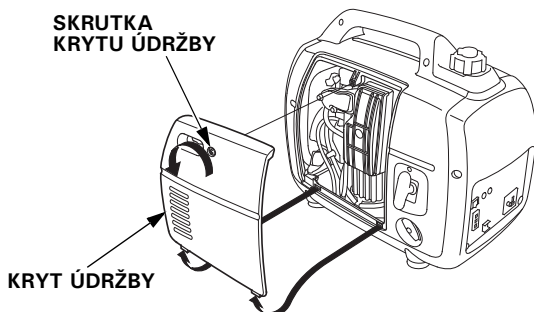
▲ POZOR

Benzín je veľmi horľavý a za určitých podmienok výbušný. Toto vykonajte na dobre vetranom priestranstve pri vypnutom motore. V blízkosti nefajčite a nemanipulujte s otvoreným ohňom alebo zdrojom iskrenia.

- a. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (viď strana 17), vyberte palivový filter, a vyprázdňte palivovú nádrž do nádoby určenej pre skladovanie benzínu. Na vyprázdnenie nádrže odporúčame použiť bežne dostupnú benzínovú ručnú pumpu. Nepoužívajte elektrickú pumpu. Nainštalujte palivový filter a uzáver palivovej nádrže.

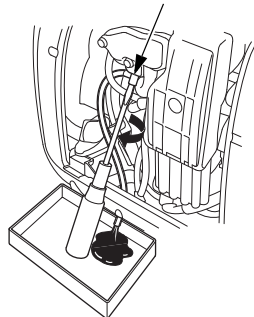


- b. Uvoľnite skrutku krytu údržby a snímte kryt údržby (viď strana 43).

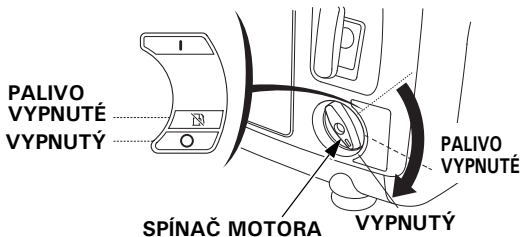


- c. Povoľte výpustnú skrutku karburátora, a vypustíte benzín z karburátora do vhodnej nádoby.

VÝPUSŤNÁ SKRUTKA KARBURÁTORA

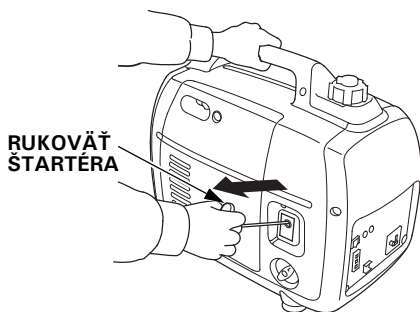


- d. Snímate kryt údržby sviečky zapalovania a odpojte konektor sviečky zapalovania (viď strana 45).
- e. Prepnete spínač motora do polohy ZAPNUTÝ (viď strana 20).
- f. 3 až 4 krát potiahnite rukoväť štartéra, aby vytekol benzín z palivovej pumpičky do vhodnej nádoby.
- g. Spínač motora prepnete do polohy VYPNUTÝ riadne.



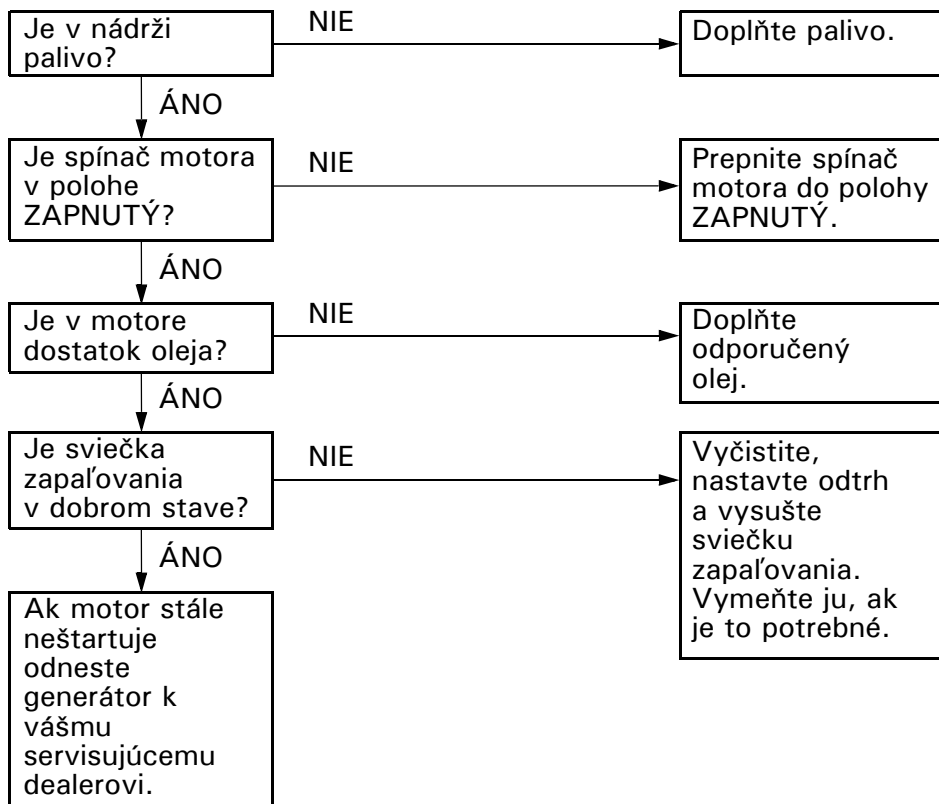
- h. Dotiahnite výpustnú skrutku karburátora.

3. Vymeňte motorový olej (viď strana 43).
4. Vymontujte sviečku zapalovania a do valca nalejte lyžicu čistého motorového oleja. Pretočte motor niekoľko otáčok, aby sa olej rozliel a nainštalujte sviečku zapalovania (viď strana 45).
5. Pomaly potiahnite rukoväť štartéra pokým nebudete cítiť odpor. V tejto polohe je piest v hornej úvrati kompresie a nasávací aj výfukový ventil motora sú zatvorené. Uskladnením motora v tejto polohe zabránite vnútornej korózii motora.

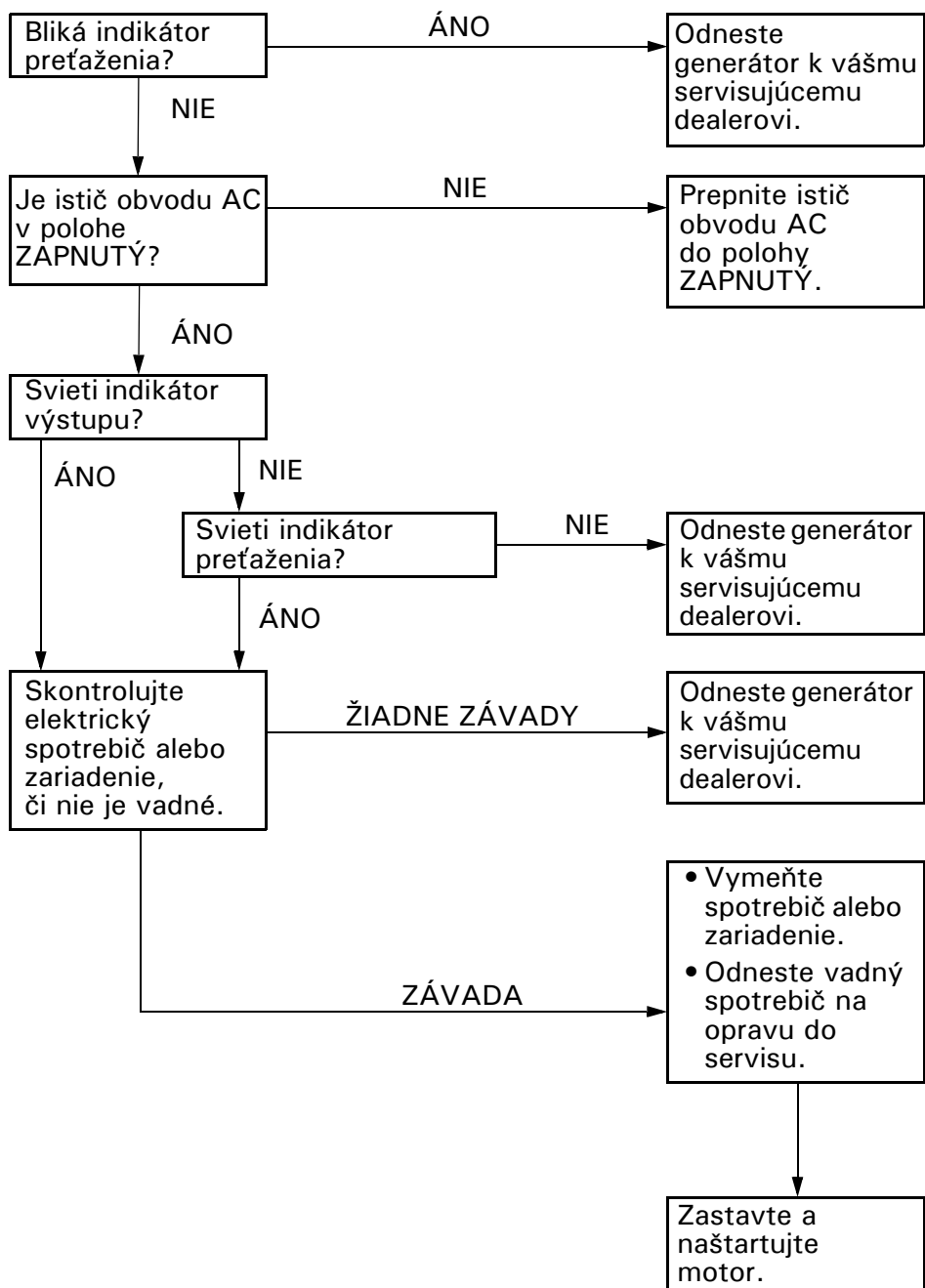


10. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Ak motor neštartuje:



Spotřebič nefunguje:



Žiaden výstup v DC zásuvke (okrem typu B):



11. ŠPECIFIKÁCIE

Rozmery a hmotnosti

Model	EU22iT		
Typ	E, W, B1, F	G	B
Popisný kód	EAMT		
Dĺžka	509 mm	519 mm	541 mm
Šírka	290 mm		
Výška	425 mm		
Suchá hmotnosť	21,1 kg		

Motor

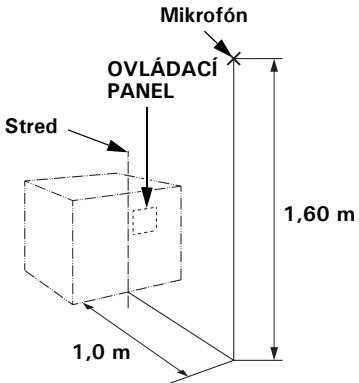
Model	GXR120T
Typ motora	4-taktný jednovalec, OHC
Zdvihový objem	121 cm ³
Vrtanie × Zdvih	60,0 × 43,0 mm
Kompresný pomer	8,5:1
Otáčky motora	2.800–4.500 ot/min 4.000–4.500 ot/min (pri vypnutom režime ECO)
Chladenie	Núteným vzduchom
Zapaľovanie	Tranzistorové
Množstvo oleja	0,44 L
Objem palivovej nádrže	3,6 L
Sviečka zapaľovania	CR5HSB (NGK)
Emisie oxidu uhličitého (CO ₂)*	931 g/kW·hod

* Toto meranie emisií CO₂ je výsledkom testovania pevného skúšobného cyklu v laboratórnych podmienkach (typového) motora reprezentujúceho typ motora (radu motorov) a nesmie naznačovať ani vyjadrovať žiadnu záruku na výkon konkrétneho motora.

Generátor

Model		EU22iT	
Typ		E, W, B1, F, G	B
AC výstup	Menovité napätie	230 V	110 V
	Frekvencia	50 Hz	
	Menovitý prúd	7,8 A	16,4 A
	Menovitý výkon	1,8 kVA	
	Maximálny výkon	2,2 kVA	
Výstup jednosmerného napätia (DC)	Iba pre nabíjanie 12 V automobilových batérii. 12 V, 8,3 A	-	

Hluk

Model	EU22iT
Typ	E, W, B1, F, G, B
Hladina akustického tlaku na pracovnom mieste (2006/42/ES)	72 dB (A) (ECO ZAPNUTÝ)
 <p>Mikrofón</p> <p>OVLÁDACÍ PANEL</p> <p>Stred</p> <p>1,60 m</p> <p>1,0 m</p>	
Nepresnosť	2 dB (A)
Meraná hladina hluku (2000/14/ES, 2005/88/ES)	88 dB (A) (ECO ZAPNUTÝ)
Nepresnosť	2 dB (A)
Garantovaná hladina hluku (2000/14/ES, 2005/88/ES)	90 dB (A) (ECO ZAPNUTÝ)

"Uvedené hodnoty nemusia byť v každom prípade bezpečné hladiny hluku pre prácu. Aj keď existuje korelácia medzi emitovaným hlukom a hlukom ktorému je obsluhujúca osoba vystavená, toto nemôže byť zodpovedne použité na určenie či nie sú potrebné prípadne aj ďalšie opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú skutočnú úroveň hluku, ktorému je pracujúca osoba vystavená, sú aj charakteristiky pracovnej miestnosti a pracovného prostredia, iné prítomné zdroje hluku a pod., ako aj počet pracujúcich generátorov a napojených spotrebičov emitujúcich hluk a čas, na ktorý je obsluha hluku vystavená. Taktiež prípustné hladiny hluku ktorým môže byť obsluha vystavená sa môžu líšiť v jednotlivých krajinách. Táto informácia však môže pomôcť užívateľovi generátora lepšie zhodnotiť riziká plynúce z emisií hluku".

POZNÁMKA:

Špecifikácie sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

12. SCHÉMA ZAPOJENIA

INDEX

(viď vnútro obalu vzadu)

Typy B1, E, F, G, W	W-1
Typ B.....	W-2

POUŽITÉ SKRATKY

Symbol Názov

AC,CP	Istič obvodu AC
ACOR	Zásuvka AC
(B1)	Typ B1
Cot	Zásuvka pre paralelnú prevádzku
CPB	Blok ovládacieho panela
DC,CP	Istič obvodu DC
DC,D	Dióda DC
DC,NF	Filter šumu DC
DCOR	Zásuvka DC
DC,W	Vinutie DC
EcoSw	Spínač režimu ECO
EgB	Blok motora
EgG	Uzemnenie motora
ESw	Spínač motora
ExW	Budiace vinutie
FrB	Blok rámu
FrG	Uzemnenie rámu
FTU	Plne-tranzistorová jednotka
(F)	Typ F
(G)	Typy G, E
GeB	Blok generátora
GT	Uzemňovací terminál
IB	Blok invertora
IgC	Cievka zapalovania
IU	Jednotka invertora
MW	Hlavné vinutie
OAL	Indikátor hladiny oleja
OAU	Výstražný systém motorového oleja
OI	Indikátor preťaženia
OLSw	Spínač hladiny oleja
PC	Pulzná cievka
PL	Indikátor výstupu
RBx	Skrinka pre paralelnú prevádzku
SP	Sviečka zapalovania

Symbol Názov

SpU	Jednotka zapalovania
StpM	Krokový motor (Ovládanie plynu)
SW	Pomocné vinutie
To Ge	Do generátora
(W)	Typ W

FAREBNÉ OZNAČENIE KÁBLOV

BI	ČIERNY
Y	ŽLTÝ
Bu	MODRÝ
G	ZELENÝ
R	ČERVENÝ
W	BIELY
Br	HNEDÝ
Lg	SVETLO ZELENÝ
Gr	ŠEDÝ
Sb	BELASÝ
O	ORANŽOVÝ
P	RUŽOVÝ

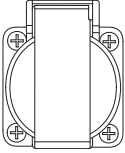

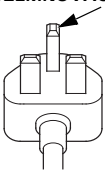
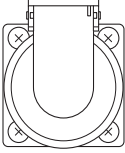

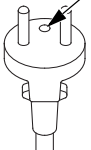
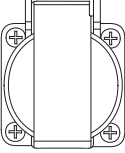

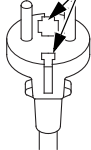
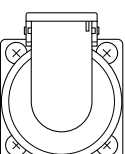
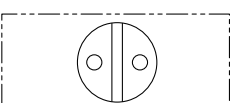
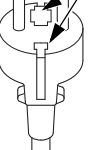
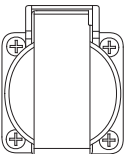

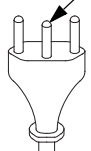
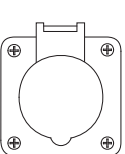
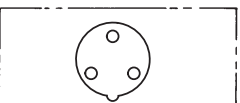
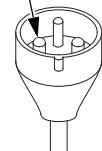
SPÍNAČ MOTORA

	G	BI
VYPNUTÝ		
ZAPNUTÝ		

SPÍNAČ REŽIMU ECO

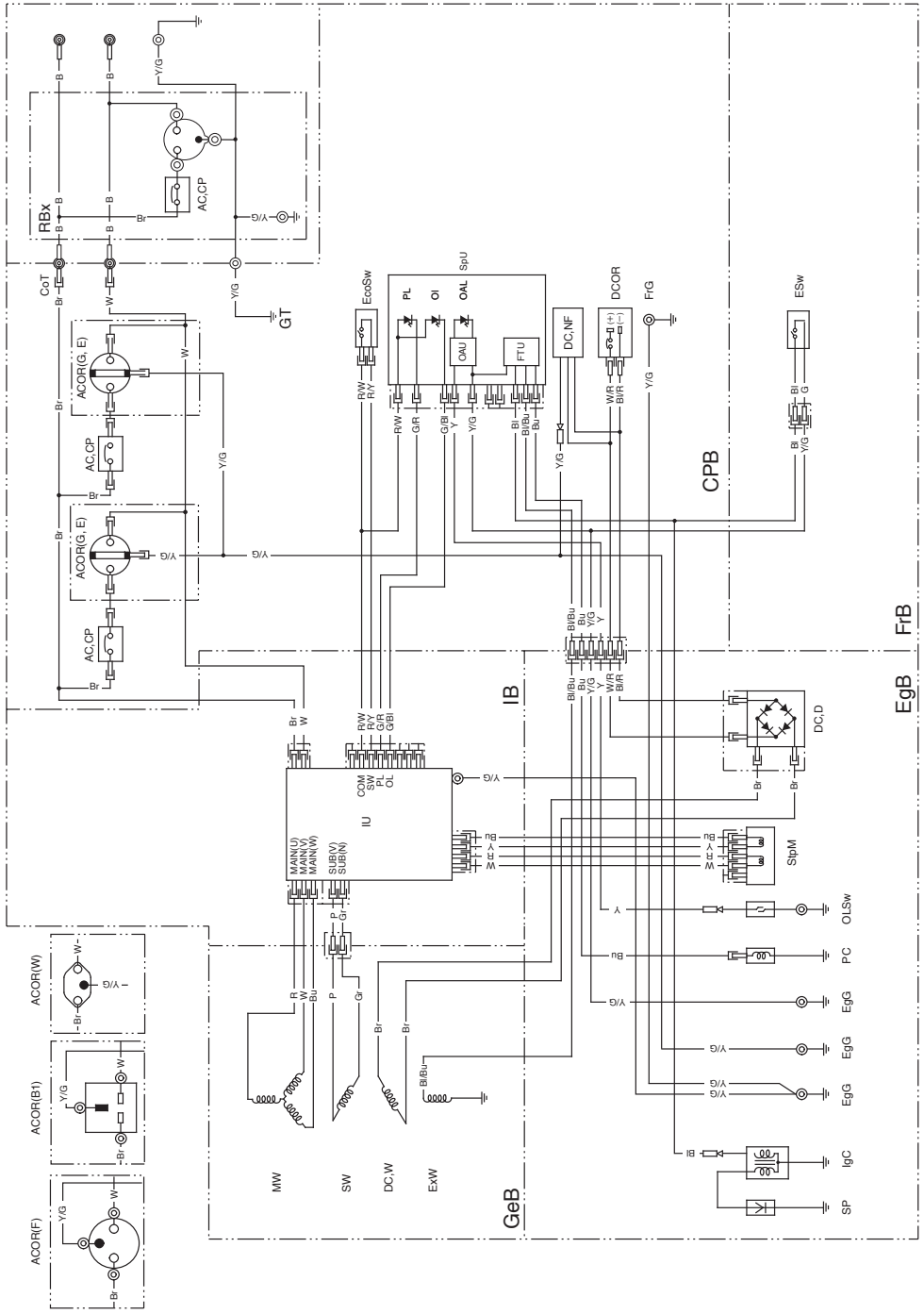
	R/W	R/Y
ZAPNUTÝ		
VYPNUTÝ		

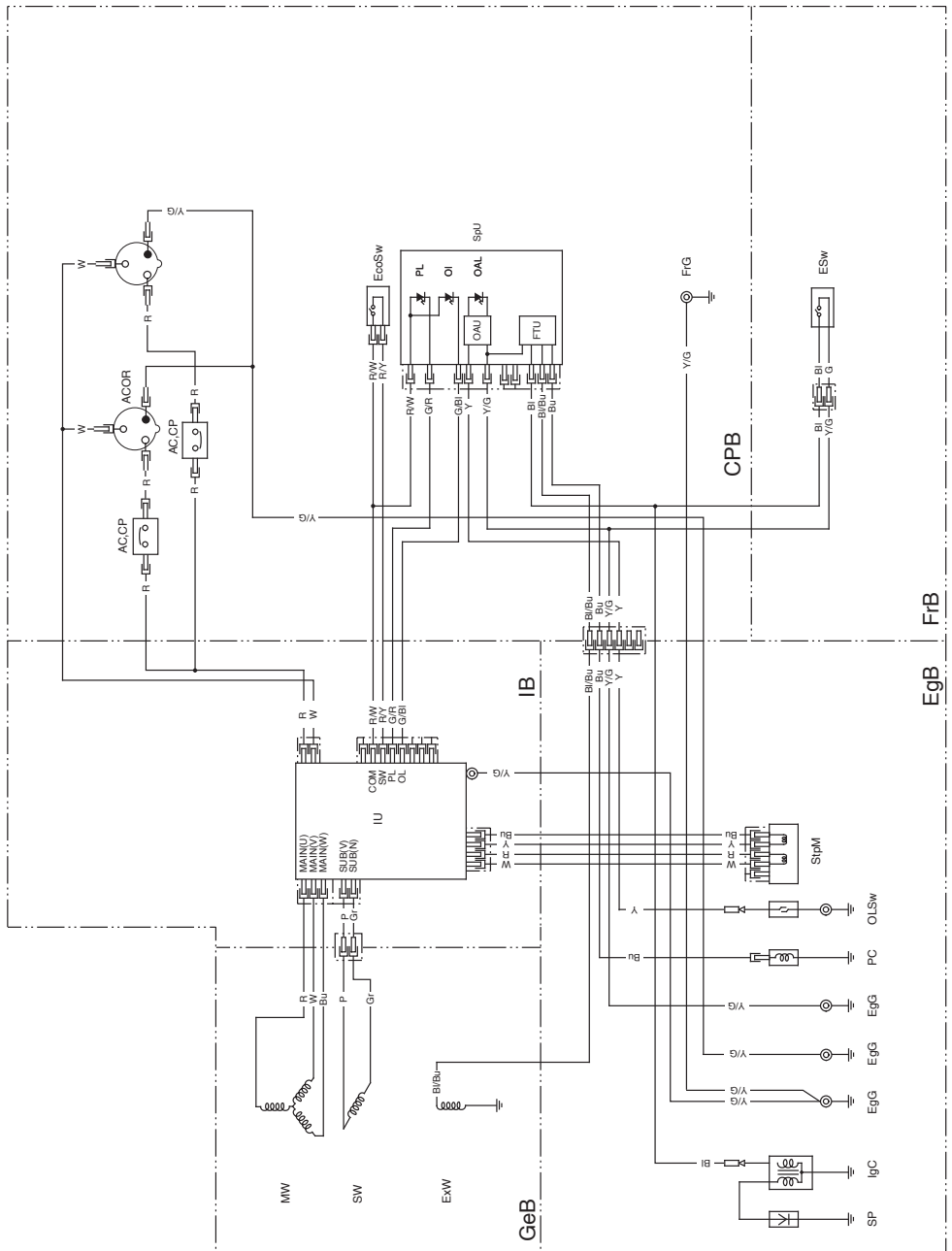
ZÁSUVKA

Typ	Tvar		Zástrčka
B1			<p>UZEMŇOVACÍ KOLÍK</p> 
F			<p>UZEMŇOVACÍ KOLÍK</p> 
E			<p>UZEMŇOVACÍ KOLÍK</p> 
G			<p>UZEMŇOVACÍ KOLÍK</p> 
W			<p>UZEMŇOVACÍ KOLÍK</p> 
B			<p>UZEMŇOVACÍ KOLÍK</p> 

POZNÁMKY

SCHÉMA ZAPOJENIA





EgB FrB

ADRESÁR HLAVNÝCH OBCHODNÝCH ZASTÚPENÍ Honda

Pre ďalšie informácie prosím kontaktujte stredisko zákazníckych informácií Honda na nasledovných adresách alebo telefónnych číslach:

RAKÚSKO

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTICKÉ ŠTÁTY (Estónsko/Lotyško/ Litva)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12

Haabersti District

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ info.baltic@ncgimport.com

BIELORUSKO

UAB JP Motors

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

tel.: +375172349999

fax: +375172380404

✉ Dudarevich@scanlink.by

BELGICKO

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULHARSKO

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ office@hondamotor.bg

CHORVÁTSKO

Hongoldonia d.o.o.

Vukovarska ulica 432a

31000 Osijek, HR

Tel.: +38531320420

Fax: +38531320429

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ prodaja@hongoldonia.hr

CHORVÁTSKO

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE

Put Gaćezeza 5b

HR 22211 Vodice

Tel. 00385 22 444336

Fax. 00385 22 440500

✉ centrala@honda-croatia.com

CYPRUS

Demstar Automotive Ltd

Mihail Giorgalla 14

2409 Engomi

Nicosia

Cyprus

Tel.: +357 22 792 600

Fax: +357 22 430 313

ČESKÁ REPUBLIKA

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DÁNSKO

TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FÍNSKO

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCÚZSKO

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipelement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

NEMECKO

Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GRÉCKO

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel.: +30 210 3497809
Fax: +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

MAĐARSKO

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ÍRSKO

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

IZRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -
Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv , 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

TALIANSKO

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MACEDÓNSKO

Makpetrol A.D. Honda Centar

Bul.sv Kiril & Metodij br. 4
1000, Skopje
Republic of Macedonia
✉ aleksandar.stanojlovic@makpetrol.com.mk

MALTA

The Associated Motors
Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NÓRSKO

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

NÓRSKO

Box 24, N-1421 Trollåsen, Norway

Adress: Trollåsveien 36, 1414
Trollåsen
Mobile: (+47) 47 80 90 00
Phone: (+47) 64 97 61 00
✉ finn.hoge@kellox.no

POL'SKO

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGALSKO

GROW Productos de Forca
Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

RUMUNSKO

Hit Power Motor Srl
7-15 Argonomici Boluevar
Building N3.2
Entrance A
Apt 8, Floor 2
Sector 1
015141 Bucharest
Tel.: +40 21 637 04 58
Fax: +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro/>
<http://honda-eu.ro>
✉ office@honda.ro

SRBSKO a ČIERNÁ HORA

ITH Trading Co Doo
Majke Jevrosime 26
1100 Beograd
Serbia
Tel: +381 11 3240627
Fax: +381 11 3240627
<http://www.hondasrbija.co.rs>
✉ sstevanovic@ithtrading.co.rs

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVINSKO

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel.: +386 1 562 3700
Fax: +386 1 562 3705
<http://www.honda-as.com>
✉ infomacije@honda-as.com

ŠPANIELSKO a všetky jeho provincie

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost –
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

ŠVÉDSKO

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

ŠVAJČIARSKO

Honda Motor Europe Ltd., Slough
Succursale de Satigny/Genève
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
<http://www.honda.ch>

TURECKO

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAJINA

Dnipro Motor LLC
3, Bondarsky Alley,
Kyiv, 04073, Ukraine
Tel.: +380 44 537 25 76
Fax: +380 44 501 54 27
✉ igor.lobunets@honda.ua

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

"ES vyhlásenie o zhode" PREHL'AD OBSAHU

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Product: Generating sets
b) Function: producing electrical power

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer
Thai Honda Manufacturing Co., Ltd.
410 Ladkrabang Industrial Estate
Lamplatue, Ladkrabang, Bangkok
10520 Thailand
4. Authorized representative and able to compile the technical documentation
Honda Motor Europe Ltd.
Cain Road, Bracknell, RG12 1HL
(United Kingdom)

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN ISO 8528-13:2016 EN 55012:2007/A1:2009 EN 61000-6-1:2007	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power dB(A): *1
b) Guaranteed sound power dB(A): *1
c) Noise parameter: *1
d) Conformity assessment procedure: *2
e) Notified body: *2
8. Done at: Aalst , BELGIUM
9. Date: *2

*2

Manager Homologation Department

*1 pozrite tabuľku so špecifikáciami.

*2 vid' originál vyhlásenia o zhode ES

<p>Français. (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, *2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit : Générateur</p> <p>b) Fonction : produire du courant électrique</p> <p>c) Modèle d) Type</p> <p>e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes harmonisées</p> <p>6. Autres normes et spécifications</p> <p>7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée</p> <p>b) Puissance acoustique garantie</p> <p>c) Paramètre du bruit</p> <p>d) Procédure d'évaluation de conformité</p> <p>e) Organisme notifié</p> <p>8. Fait à 9. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, *2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto : Generatore</p> <p>b) Funzione : Produzione di energia elettrica</p> <p>c) Modello d) Tipo</p> <p>e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento agli standard armonizzati</p> <p>6. Altri standard o specifiche</p> <p>7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato</p> <p>b) Livello di potenza sonora garantito</p> <p>c) Parametri emissione acustica</p> <p>d) Procedura di valutazione della conformità</p> <p>e) Organismo notificato</p> <p>8. Fatto a 9. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, *2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigte, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Produkt : Stromerzeuger</p> <p>b) Funktion : Strom produzieren</p> <p>c) Modell d) Typ</p> <p>e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>6. Andere Normen oder Spezifikationen</p> <p>7. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke</p> <p>b) Schalleistung</p> <p>c) Geräuschvorgabe</p> <p>d) Konformitätsbewertungs Ablauf</p> <p>e) Benannte Stelle</p> <p>8. Ort 9. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, *2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemisatie (openlucht) <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Product : Generator</p> <p>b) Functie : elektriciteit produceren</p> <p>c) Model d) Type</p> <p>e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Refereert naar geharmoniseerde normen</p> <p>6. Andere normen of specificaties</p> <p>7. Geluidsemisierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau</p> <p>b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau</p> <p>c) Geluidsparameters</p> <p>d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure</p> <p>e) Aangemelde instantie</p> <p>8. Plaats 9. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, *2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREGDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2014/30/UE * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) Produkt : Generator</p> <p>b) ANVENDELSE : Produktion af elektricitet</p> <p>c) Model d) TYPE</p> <p>e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRESENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER</p> <p>6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER</p> <p>7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU</p> <p>b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU</p> <p>c) STØJPARAMETER</p> <p>d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING</p> <p>e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>8. STED 9. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, *2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) προϊόν : Ηλεκτογεννητικό ζεύγος</p> <p>b) λειτουργία : για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας</p> <p>c) Μοντέλο d) Τύπος</p> <p>e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα</p> <p>6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές</p> <p>7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση</p> <p>b) Εγγυημένη ηχητική ένταση</p> <p>c) Ηχητική παράμετρος</p> <p>d) Διαδικασία πιστοποίησης</p> <p>e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, *2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Produkt : Elverk</p> <p>b) Funktion : producera el</p> <p>c) Modell d) Typ</p> <p>e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentation</p> <p>5. referens till överensstämmelse standarder</p> <p>6. Andra standarder eller specifikationer</p> <p>7. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå</p> <p>b) Garanterad ljudnivå</p> <p>c) Buller parameter</p> <p>d) Förfarande för bedömning</p> <p>e) Anmälda organ</p> <p>8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, *2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Producto : Generator</p> <p>b) Función : Producción de electricidad</p> <p>c) Modelo d) Tipo</p> <p>e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia de los estándares armonizados</p> <p>6. Otros estándares o especificaciones</p> <p>7. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora medida</p> <p>b) Potencia sonora Garantizada</p> <p>c) Parámetros ruido</p> <p>d) Procedimiento evaluación conformidad</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE-Declarație de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul *2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonica în spațiu deschis <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul : Motogenerator electric</p> <p>b) Domeniul de utilizare : generarea energiei electrice</p> <p>c) Model d) Tip</p> <p>e) Serie produs</p> <p>3. Producător</p> <p>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referința la standardele armonizate</p> <p>6. Alte standarde sau norme</p> <p>7. Directiva privind poluarea fonica în spațiu închis</p> <p>a) Puterea acustică măsurată</p> <p>b) Puterea acustică maximă garantată</p> <p>c) Indice poluare fonica</p> <p>d) Procedura de evaluare a conformității</p> <p>e) Notificari</p> <p>8. Emisa la 9. Data</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija 1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB 2. Prietaiso aprašymas a) Gaminytis : Generatorius b) Funkcija : elektros energijos gaminimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuorodos į suderintus standartus 6. Kiti standartai ir specifikacija 7. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 8. Vieta 9. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие 1. Допълодписаният *2, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите 2. Описание на машините a) Нпродукт : Генераторен комплект b) Функция : производство на електроенергия c) Модел d) Тип e) Серийен номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Съответствие с хармонизирани стандарти 6. Други стандарти или спецификации 7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring 1.Undertegnede *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF 2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Generator b) Funksjon : Produsere strøm c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Referanse til harmoniserte standarder 6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner 7. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Mask støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 8. Sted 9. Date</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı 1. Aşağıda imzası bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emriyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu İle İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT 2. Makinanın tanıtı a) Ürün : Jeneratör grubu b) İşlevi : Elektrik gücü üretilmesi c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uyulaştırılmış standartlara atf 6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar 7. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p>Íslenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing 1. Undirritaður *2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokka, svo sem *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2014/30/EU *Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB 2. Lýsing á vélbúnaði a) Ökutækni : Rafstöðvar b) Virkni : Framleiðsla á rafmagni c) Gerð d) Tegund e) Séríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjöl 5. Tilvísun um heildar staðal 6. Aðrir staðlar eða sérstöður 7. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o sukladnosti 1. Potpisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovdje izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK 2. Opis strojeva a) Proizvod : Agregat b) Funkcionalnost : proizvodi električnu energiju c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Reference na usklađene norme 6. Ostale norme i specifikacije 7. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 8. U 9. Datum</p>

